ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

*Завьялова Екатерина*

***«Место и функции образов сверхъестественных существ ёкай в современной японской литературе (ХХ-ХХI вв.)»***

Уровень образования: магистратура

Направление 58.04.01 «Востоковедение и африканистика»

Основная образовательная программа ВМ.5811.2019

«Литература народов Азии и Африки»

Научный руководитель: доцент,

кафедра японоведения СПбГУ,

доктор исторических наук

Филиппов Александр Викторович

Рецензент: доцент кафедры японской филологии

Института стран Азии и Африки при МГУ

имени М.В. Ломоносова,

кандидат филологических

наук

Мазурик Виктор Петрович

Санкт-Петербург

2021

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

Введение…………………………………………………………………………с.3

Глава I. Историческая значимость образов *ёкай* для японской литературы…с.9

1.1. *Кайдан* и зарождение японской сверхъестественной прозы……………с.11

1.2. Торияма Сэкиэн, Иноуэ Энрё и Лафкадио Херн: различные подходы к анализу и запечатлению образов *ёкай*……………………………………...…с.15

Глава II. Образы *ёкай* в литературе и искусстве первой половины XX века..с.20

2.1. Янагита Кунио и придание фольклору литературной формы…………..с.21

2.2. Образы *ёкай* как основа для оригинального литературного произведения…………………………………………………………………...с.22

Глава III. Образы *ёкай* в литературе второй половины ХХ – ХХI века………………………...……………………………………………………с.27

3.1. Мураками Харуки и образы *ёкай* в фантастической прозе…………...…с.29

3.2. Образы *ёкай* и романы ужасов………………………………………….…с.30

3.3. Образы *ёкай* в специфических японских литературно-изобразительных формах искусства (*ранобэ* и манга)………………………………………...…с.33

Заключение…………………………………………………………………..…с.41

Список использованных источников и литературы…………………………с. 44

**ВВЕДЕНИЕ**

Данная работа посвящена изучению и анализу использования образов сверхъестественных существ *ёкай* (妖怪) в японской литературе, прежде всего – в современной, а также в специфических для Японии литературно-изобразительных формах искусства, таких как иллюстрированные «лёгкие романы» *ранобэ* (ラノベ) и графические повествования манга (漫画). Используемые с давних времён образы, источником которых являлись легенды и фольклор, обрели новую жизнь в литературе, став верными помощниками авторов, желающих высказать с их помощью определённую идею на языке символов, спрятать в сюжете метафору или создать атмосферу загадочности и страха перед неизведанным – или же, напротив, обыграть известные читателю образы в новом, порой неожиданном и забавном ключе.

Одной из неоспоримых деталей, подтверждающих популярность в умах людей и живое единение сверхъестественного с обыденным, является активное использование образов сверхъестественных существ как в художественной литературе, так и в исторических хрониках, мифах и преданиях: так, свод мифов и исторических преданий Японии и наиболее значимый памятник древнейшей японской культуры, «Записи о деяниях древности»[[1]](#footnote-1), детализировано освящает мифологические и фольклорные аспекты истории, безусловно воспринимая их как реальные исторические события, что свидетельствует об отсутствии в японском религиозном восприятии грани между сверхъестественным и обыденным, восприятие мотивов сверхъестественного как фактуальных.

Сверхъестественные существа прочно обосновались в японской культуре, начиная от литературы и кинематографа, заканчивая городскими легендами, привлекая внимание таких исследователей, как Ёсиока Кадзуси (吉岡一志), который посвятил свою статью 2018 года «Современное значение «школьных страшилок» с точки зрения встреч с «*ёкай*»» (｢妖怪｣との出会いからみる｢学校の怪談｣の現代的意味, «Ё:кай» то но дэай кара миру «гакко: но *кайдан*» но гэндай-тэки ими)использованию образов *ёкай* в детском устном творчестве.

Осознание концепта сверхъестественного начинается с мифа. Миф – основа мировоззрения человеческого общества на ранних стадиях его развития. Мифологические представления о мире являются для начавшего своё развитие народа неоспоримой реальностью; они – объяснение загадок мира вокруг него, попытка вычленить из хаоса порядок, охватить разумом существующую вокруг реальность.[[2]](#footnote-2)

Целью данной работы является определение форм и функций использования образов *ёкай* в современной японской литературе и в связанных с ней областях культуры, а также выяснение значений, которыми обладают персонажи-*ёкай*, их метафорической и смысловой значимости для произведения. В частности, интерес представляет вопрос о связи частоты появления образов ёкай в произведениях современной литературы с особой ролью, которую играет в японской культуре концепт сверхъестественного, а также - с таким направлением, как постмодернизм. Несмотря на то, что в официальных опросах лишь каждый шестой японец признаётся в своей вере в сверхъестественное[[3]](#footnote-3), факты говорят о том, что подсознательная вера в привязанные к культурному коду концепты сверхъестественного в социуме остаются. Американский журналист и критик Грейс Глюк пишет о возможных причинах этого феномена: «…хотя сверхъестественное, как и во всех культурах, было частью веры японцев с самого начала, его заметно простимулировал приход буддизма в шестом веке н.э., принёсший с собой полчища демонов и божеств, которые слились с теми, что уже существовали в местной религии Синто».[[4]](#footnote-4)

В качестве основных задач можно выделить:

- ознакомление с наиболее известными произведениями японской современной литературы, использующими образы сверхъестественных существ *ёкай*;

- анализ жанровой принадлежности данных произведений и возможных причин использования в них образов *ёкай*, дополнительного смысла, который они привносят в произведение;

- рассмотрение образов *ёкай* в японской культуре современности, их использование в городских легендах и популярных медиа;

- обобщение, систематизация и анализ полученных данных.

Объектом данного исследования являются литературные и литературно-изобразительные произведения современных японских авторов, отсылающие к образам сверхъестественных существ. Наибольшее внимание будет уделено произведениям «Охота на овец» (羊をめぐる冒険, хицудзи о мэгуру бо:кэн) Мураками Харуки (村上春樹), «Overlord» (オーバーロード, Оверлорд) Маруяма Куганэ (丸山くがね), «Давным-давно в вечернем парке» (むかし夕日の公園で, Мукаси ю:хи но ко:эн дэ) Оцу Ити (乙一) и «Щелкунчик Китаро» (ゲゲゲの鬼太郎, Гэгэгэ но Китаро:) Мидзуки Сигэру (水木しげる). Вышеуказанные произведения принадлежат к различным жанрам и рассчитаны на разные аудитории, а также разнятся в плане контекста, в котором использованы в них образы *ёкай*.

Стоит уточнить, что под термином «*ёкай*» в работе понимаются преимущественно сверхъестественные существа из японской мифологии и фольклора, однако среди рассматриваемых произведений будут фигурировать и описанные на западный манер ведьмы (речь идёт о цикле произведений «Ведьмина служба доставки» (魔女の宅急便, Мадзё но таккю:бин) Кадоно Эйко (角野栄子)). Причиной такого допущения является интерпретация западного образа ведьмы для японской публики (вплоть до попытки ассимиляции образа с японским фольклором и культурой в одной из адаптаций произведения), интересная с точки зрения использования образов сверхъестественных существ в детской литературе.

Метод, использовавший при написании данной работы, является комплексно-аналитическим: собранный материал группировался, классифицировался, полученная информация анализировалась исходя из цели, стоявшей перед работой. В ходе поиска материалов были использованы многочисленные научные и научно-популярные работы отечественных и зарубежных авторов, в частности, материалы на японском языке.

В работе над настоящим исследованием были использованы многочисленные научные и научно-популярные произведения на русском, английском, и японском языках. Наиболее активно использовались следующие работы:

- статья Ёсиока Кадзуси «Современное значение «школьных страшилок» с точки зрения встреч с «*ёкай*»», рассматривающая причины неугасающего интереса японских детей к теме сверхъестественных существ и контактов с ними; автор не только проводит анализ более сотни детских рассказов на тему встречи со сверхъестественным, но и делает собственные выводы о связи детских страшилок о *ёкай* и мифологии, а также психологической потребности детей в подобных историях;

- книга Джона Уиттера Трита «The Rise and Fall of Modern Japanese Literature», детально рассматривающая наиболее известных авторов современной японской прозы, оказавших особо явное влияние на веяния и настроения современной японской литературы;

- книга «Ghost and the Japanese: Cultural Experience in Japanese Death Legends» Ивасака М. и Тоэлкена Б., посвящённая восприятию смерти в японском обществе, традициям, связанным с усопшими, поверьям о загробном мире и легендам о призраках. Рассматривается связь отношения японцев к смерти и трепета перед сверхъестественным, как и параллели между сверхъестественным и загробным и их отражение в историях о призраках и чудовищах;

- статьи исследователей современной японской литературы, в частности, литературы направления постмодернизм, таких как Хронопуло Л.Ю.

На данный момент среди работ на русском языке существует ряд статей, рассматривающих мотивы сверхъестественного в японской литературе, однако главным фокусом данной работы является именно значимость образов *ёкай* для современного японского читателя. Эта работа является итогом пяти лет исследований и прямым продолжением выпускной квалификационной работы бакалавра «Восприятие сверхъестественного в истории японской культуры», защищённой в 2018 году. Актуальность работы состоит в том, что современная японская литература, в частности, литература, относящаяся к направлению постмодернизма, уверенно набирает популярность во всём мире, включая Россию, где уже были переведены отдельные работы упомянутых авторов.

Научные исследования образов сверхъестественных существ в японской литературе проводились такими исследователями, как Хронопуло Л.Ю. В статье «Потусторонние силы и мифические существа в современной японской литературе» ею приводится классификация использования образов *ёкай* в работах современных авторов: мифическое существо либо являет собой метафорическое изображение людских проблем и переживаний, либо представлено в своей традиционной трактовке, либо служит катализатором для раскрытия персонажей-людей и проявления их скрытых черт.[[5]](#footnote-5) Классификация ёкай – один из важных и комплексных вопросов в изучении японской культуры.[[6]](#footnote-6) Научная актуальность данной работы заключается в попытке углубить и расширить классификацию методов использования образов *ёкай*, найти альтернативные методы использования и трактовок образов ёкай, не рассмотренные ещё в научной литературе.

Углубление понимания того, почему японские авторы прибегают к использованию тех или иных образов из фольклора при написании своих произведений, поспособствует более глубокому погружению читателей и исследователей в современную японскую литературу и поможет лучше прочувствовать вложенные авторами идеи. Повышение интереса к литературе Японии среди русскоязычных читателей может поспособствовать культурному обмену между странами, установлению более тесных контактов между будущими поколениями и установлению взаимопонимания в том числе и вопросах, касающихся культуры и истории.

Работа состоит из введения, трёх глав, заключения и списка литературы. Первая глава посвящена значимости образов *ёкай* в истории японской литературы. В ней рассмотрены вопросы зарождения жанра *кайдан*, его эволюции и истоков популярности у японской публики. Глава содержит также информацию о трёх ключевых личностях, популяризировавших истории о сверхъестественном в Японии: художнике гравюр укиё-э Торияма Сэкиэн (鳥山石燕), переводчике и исследователе Лафкадио Херне и учёном, философе и реформаторе Иноуэ Энрё (井上円了), прозванном «профессор *ёкай*» (妖怪博士, *ёкай*-хакасэ)[[7]](#footnote-7).

Вторая глава рассматривает вклад авторов позапрошлого и прошлого веков, таких, как фольклорист Янагита Кунио (柳田國男) и писатель Акутагава Рюноскэ (芥川龍之介), в использование образов *ёкай* в прозе.

В третьей главе дан обзор и анализ известных произведений литературы конца ХХ-начала ХХI веков, в которых встречаются *ёкай*, в частности, - романа Мураками Харуки «Охота на овец». Рассматриваются также образы *ёкай* в специфических жанрах *ранобэ* и манга, на материале работ Маруяма Куганэ и Мидзуки Сигэру; уделено внимание городскому фольклору.

**Глава I. Историческая значимость образов ёкай для японской литературы**

Термин «*ёкай*», пришедший из китайского языка, означает видимых глазу мистических существ из японского фольклора. Как обозначение этого неотъемлемого элемента религии синто (神道), термин «*ёкай*» был впервые использован в 797 году, в историческом трактате Сёку Нихонги (続日本紀)[[8]](#footnote-8). *Ёкай* издревле являлись значимыми (порой – центральными) действующими лицами японских легенд и историй ужасов *кайдан[[9]](#footnote-9)*, передающихся как в устной, так и в письменной форме. Несмотря на существующий в Японии религиозный синкретизм, японское общество остаётся верным прежде всего духу синто, предполагающему мирное сосуществование таких черт, как национализм и политизированность – с одной стороны и принятие чужеродных элементов – с другой,[[10]](#footnote-10) поэтому образы *ёкай* как часть синто являются важным элементом японской культуры. Религиозный синкретизм в определённой мере поспособствовал развитию образов, присущих синто: например, синтоистские духи и божества переплетались с бодхисаттвами, так, что даже богиню Аматэрасу признали воплощением будды Вайрочаны.[[11]](#footnote-11) Формировались также новые религиозные учения, комбинировавшие буддизм и синто: например, окончательно сформировавшийся в период Камакура санно-синто, учение о том, что в основе всех почитаемых синто божеств лежат образы бодхисаттв.[[12]](#footnote-12) В искусстве встречаются произведения, сочетающие элементы буддизма и синто; этот феномен получил название *сюго бидзюцу* (習合美術).[[13]](#footnote-13)

Мифы, созданные народом Японии, мистические существа, населяющие фольклор, являлись попыткой найти объяснение природным феноменам и найти своё место в мире. В народном творчестве *ёкай* практически не видоизменялись, продолжая представать в своём исконном обличье.[[14]](#footnote-14) Фольклорные существа предстают как смешными, так и страшными; существа в мифах не равны людям и свободны от табу.[[15]](#footnote-15) Эти признаки сохранились у них и в современных трактовках, встречающихся в литературе нынешнего века.

Сейчас, в продолжение традиции, восходящей к *кайдан*, образы *ёкай* зачастую используются в литературе, кинематографе и театральных постановках, относящихся к жанру «ужасов», а также в анимации и комиксах манга. Истоки этих явлений можно проследить, если обратиться к истории жанра *кайдан*, его происхождению и основным характеристикам.

* 1. **Кайдан и зарождение японской сверхъестественной прозы**

Умы японцев издревле занимали сверхъестественные существа, получившие название *ёкай*[[16]](#footnote-16). Термин «*ёкай*» пришел из китайского языка (кит. - яогуай – «призраки и демоны»)[[17]](#footnote-17). Сверхъестественные существа, о которых пойдёт речь в данной работе - видимые глазу мистические существа из японского фольклора: демоны, монстры, духи, звероподобные и антропоморфные сущности.[[18]](#footnote-18) Изначально жившие в умах людей благодаря передававшимся из уст в уста местным легендам, эти мистические существа открыли для себя новые горизонты вместе с появлением нового жанра – историй о сверхъестественном *кайдан*.

Рассматривая эволюцию значимости сверхъестественного в культуре Японии, нельзя не отметить расцвет интереса к *ёкай* и их изображению на иллюстрированных свитках *эмакимоно* (絵巻物), пришедшийся на период Хэйан (平安時代, Хэйан-дзидай) (794 — 1185 года н.э.)[[19]](#footnote-19). К нему же можно отнести активный скачок в развитии японской литературной традиции, ранние примеры которой (в частности, одно из величайших произведений периода Хэйан, «Повесть о блистательном принце Гэндзи» (源氏物語, Гэндзи-моногатaри) Мурасаки Сикибу (紫式部) включают в себя активное использование элементов сверхъестественного, таких как призраки или фольклорные существа, органично вписываемые в реалистическое во всех прочих аспектах повествование.

Например, в упомянутом величайшем произведении японской прозы сюжет редко выходит за грани реализма: читателям открывается история жизни принца Гэндзи, сына императора, его заслуг и любовных похождений. Именно с ними связан мистический элемент повести: например, в главе «Вечерний лик» возлюбленную Гэндзи убивает мстительный дух, сотканный из ненависти одной из его забытых любовниц.[[20]](#footnote-20) Гэндзи видит призрака дважды: когда та является ему во сне, объявляя причину своей ненависти и боли, и когда призрак удаляется от изголовья постели убитой им женщины.

На протяжении веков тематика сверхъестественного не отпускала умы писателей, но рассвет её в литературе пришёлся на эпоху Эдо (江戸時代, Эдо-дзидай, 1603-1867 года н.э.), с появлением жанра *кайдан*. На становление жанра *кайдан* повлияло несколько факторов. Первым и наиболее важным из них является ставшая популярной в период Эдо (江戸時代, Эдо-дзидай, 1603-1867 года н.э.) игра *хякумоногатари кайдан кай* (百物語怪談会), что можно перевести как «собрание сотни историй о сверхъестественном». Игра заключается в следующем: посреди ночи игроки собираются в тёмной комнате, зажигают сто свечей и по очереди рассказывают друг другу *кайдан*, задувая одну из свечей после каждого рассказа. Задача игры – создать атмосферу страха, проверить себя на смелость и прикоснуться к миру сверхъестественного, витающему незримо вокруг каждого. На основе игры выходили печатные сборники *кайдан*; её концепт жив и в современном японском обществе. Игра со страхом сверхъестественного приоткрывает интересную особенность его восприятия в умах японцев – желания приблизиться и познать даже самые мрачные сверхъестественные феномены.[[21]](#footnote-21)

Для подобного развлечения необходимо большое количество историй, и сбор их стал чем-то вроде хобби для заядлых игроков, что привело к высокому спросу на страшные истории. Ещё одним возможным источником жанра стали буддийские притчи и мистические рассказы, пришедшие из Китая, в частности, сборник китайского писателя Пу Сун-лин (蒲松齡) «Описание чудесного из кабинета Ляо» (聊齋誌異, Ляо чжай чжи и), в котором каждый рассказ был посвящён встрече человека со сверхъестественным. Одним из главных отличий от буддийских притч *сэцува* (説話), в которых страшные события являются наказанием для человека за плохие поступки в прошлой жизни, кайдан быстро приобрели оттенок фатализма – сверхъестественные события случались с людьми без особой причины, просто потому что так распорядилась судьба. Ещё одним важным отличием является то, что сэцува отличались многообразием жанров, от притч до анекдотов и сказок[[22]](#footnote-22), тогда как кайдан заняли нишу историй ужасов, историй о встречах с пугающим.

С наступлением эпохи Гэнроку (元禄時代, Гэнроку-дзидай, 1688—1704 годы н.э.) в Японии получило активное развитие книгопечатание, и страшные истории, которые прежде рассказывали друг другу знакомые или вещали на публику профессиональные рассказчики в ходе уличных выступлений, начали собирать в сборники и публиковать, зачастую с богатыми иллюстрациями.[[23]](#footnote-23) Такие книги получили название *кайдансю* (怪談集) и стали отдельным литературным жанром, быстро нашедшим своего читателя. На их основе начали ставиться пьесы театра *кабуки* (歌舞伎), а с появлением кинематографа – сниматься фильмы.

Сверхъестественное в *кайдан* предстаёт в своей наиболее пугающей форме: жуткие создания подстерегают ничего не подозревающего человека на каждом шагу. Если временами жуткие события, происходящие с персонажами по вине сверхъестественных сил – результат их собственных действий либо плохой кармы, что отсылает к буддистским притчам, зачастую (в особенности в более поздних *кайдан*) человек страдает лишь из-за неудачного стечения обстоятельств.[[24]](#footnote-24) Это можно расценить, как демонстрацию перехода от страха перед сверхъестественным-наказанием, зависящим от человека, к страху перед непредсказуемым сверхъестественным, перед которым человек не властен. Страх меняет свою окраску, становясь более универсальный и фаталистическим; неподвластное человеческому понимаю существо становится не орудием справедливости, а жребием, встречи с которым можно лишь ждать. При этом, как и в традиционных верованиях и легендах, *ёкай* остаётся присущ дуализм: они могут как наградить, так и сурово наказать человека.[[25]](#footnote-25)

Конечно, порой люди сами навлекают на себя гнев сверхъестественного: так, в «Истории о призраке из деревни Ёцуя в области Токайдо» (東海道四谷怪談, То:кайдо: Ёцуя кайдан), пьесе для театра кабуки, поставленной в 1825 году и построенной по принципу типичного *кайдан*[[26]](#footnote-26), призрак женщины, проклявшей предавшего её мужа перед смертью, является мужу, сводит его с ума и обманом заставляет убить его новую пассию, вместе со всей её семьёй.

Во многих других *кайдан*, однако, духи и сверхъестественные существа выбирают жертву случайным образом: так, в одном из наиболее популярных *кайдан*, «Пионовый фонарь» (牡丹燈籠, Ботан до:ро:), женщина-призрак соблазняет живого человека и, несмотря на попытки буддийского монаха спасти его, человек в итоге умирает в объятиях призрака. Последующие версии этой истории, включая многочисленные постановки, дополняли и изменяли события и персонажей, объясняя, почему выбор призрака пал именно на этого мужчину, но классическая версия описывает его смерть, как случайность: мужчине просто не повезло.

На примере *кайдан* мы можем видеть одну из особенностей восприятия сверхъестественного в японской культуре: оно может представлять опасность как в роли воздаяния за совершённые человеком грехи, так и выбирать себе случайных жертв, подобно природному бедствию. Второй вариант разительно отличает *кайдан* от буддийских притч, и подчёркивает фаталистическое отношение японцев к опасности, которою несут сверхъестественные явления – не всегда человек ответственен за свою судьбу, иногда она наносит удар без особой на то причины.

* 1. **Торияма Сэкиэн, Иноуэ Энрё и Лафкадио Херн: различные подходы к анализу и запечатлению образов ёкай**

Помимо страха перед сверхъестественным, в культуре Японии тех времён читался живой к нему интерес. Популярностью пользовались пьесы, поставленные по сюжетам известных *кайдан*, а также гравюры с их изображением. Популярность *кайдан* и образов сверхъестественных существ, запечатлённых в них, не могла остаться без внимания как исследователей, так и людей творческих профессий. Помимо авторов, которые собирали многочисленные *кайдан* в сборники *кайдан*сю и публиковали их, на радость игроков в хякумоногатари *кайдан*кай, существовали также художники, посвятившие себя работе с фольклорными образами *ёкай*. Речь идёт о художниках по гравюре укиё-э, популярном в период Эдо изобразительном жанре – сборники и отдельные картины активно раскупались публикой, порой используясь, как талисманы.

*Ёкай* зачастую становились центральными темами гравюр укиё-э (浮世絵) и появлялись на многочисленных иллюстрациях к записанным *кайдан* и спискам *ёкай*. В 2011 году *ёкай* была посвящена выставка в Токийском национальном музее (東京国立博物館, То:кё: кокурицу хакубуцукан), где были представлены работы преимущественно периода Эдо.[[27]](#footnote-27) Наиболее известной частной коллекцией изображений *ёкай* является коллекция Юмото Коити (湯本豪一), представленная в книге «Yokai Museum: The Art of Japanese Supernatural Beings».[[28]](#footnote-28) Данная коллекция также содержит в основном изображения, созданные в период Эдо. Горожан привлекали образы как жуткого сверхъестественного содержания, так и юмористического: закупая пугающие и развлекающие гравюры, они давали волю и собственной фантазии, погружаясь в мир, духовно им близкий, но всё же отличающийся.[[29]](#footnote-29)

Духи и странные видения становятся популярной темой работ таких известных авторов гравюры, как Утагава Хиросигэ (歌川広重; 1797—1858), художник, живший в поздние годы Эдо; примерами его работ, посвящённых сверхъестественным явлениям, могут послужить «Тайра-но Кёмори видит сверхъестественное явление»[[30]](#footnote-30) (平清盛怪異を見る図, Тайра-но Кёмори кай-и о миру дзу) и «Лисьи огни в новогоднюю ночь под деревом Эноки» (王子装束ゑの木大晦日の狐火, О:дзи сё:дзоку вэ но ки о:мисока но кицунэби) .[[31]](#footnote-31) Если первая гравюра несёт в себе сюжетную подоплёку и является завуалированным комментарием на политическую ситуацию конца периода Эдо, цель второй – исключительно подарить зрителю эстетическое наслаждение.



*«Тайра-но Кёмори видит сверхъестественное явление» (平清盛怪異を見る図, Тайра-но Кёмори кай-и о миру дзу) (Материалы предоставлены сайтом https://www.hiroshige.org.uk/)*



*«Лисьи огни в новогоднюю ночь под деревом Эноки» (王子装束ゑの木大晦日の狐火, О:дзи сё:дзоку вэ но ки о:мисока но кицунэби) (Материалы предоставлены сайтом https://www.hiroshige.org.uk/)*

Ещё одним художником, внёсшим значительный вклад в популяризацию образов *ёкай*, являлся родившийся в 1712 году Торияма Сэкиэн (鳥山 石燕), настоящее имя – Сано Тоёфуса (佐野豊房, 1712 — 1788).[[32]](#footnote-32) Его первый сборник работ, связанных с *ёкай*, «Иллюстрированное ночное шествие тысячи демонов» (画図百鬼夜行, Гадзу хякки ягё:), вышел в 1776 году и быстро сыскал популярность среди публики. Название сборника отсылает к поверью о *хякки яко* (百鬼夜行, хякки ягё:, хякки яко:) – ежегодной процессии разнообразных *ёкай* и духов, проходящей через людские поселения летними ночами.[[33]](#footnote-33) Опубликованные с 1776 по 1784 год, четыре сборника гравюр содержали изображения как созданий из мифов и легенд, известных задолго до него и упоминавшихся в том числе и в эенциклопедиях,[[34]](#footnote-34) так и существ, придуманных самим художником. Эти образы послужили вдохновением для многих работ, использующих образы *ёкай*, например, для манга Мидзуки Сигэру (水木 しげる).[[35]](#footnote-35)

Подход к описанию *ёкай* в работах Торияма Сэкиэн напоминает научно-популярные издания о животных и растениях, с той только разницей, что речь идёт о вымышленных созданиях: в примечаниях к гравюрам художник описывал особенности, образ жизни, характер и поведение изображённых *ёкай*. Часть деталей бралась из фольклорных представлений, часть – из воображения автора, причём, чем больше выходило сборников, тем чаще приходилось прибегать к фантазии. Это наглядно демонстрирует креативное отношение японских авторов к *ёкай*: используя легенды как основу, писатели и художники вносили значительный вклад от себя, расширяя и обогащая мифологию *ёкай*. Для читателя, незнакомого с оригинальными мифами, *ёкай* представали такими, какими их изображал Торияма Сэкиэн и его последователи, наполовину мифологическими, наполовину авторскими. Эта творческая свобода в обращении с *ёкай* и трактовке образов будет характерна для их использования в литературе и далее, вплоть до наших дней.

Более научный подход к сверхъестественным существам демонстрирует другой известный деятель, внёсший неоспоримый вклад в популяризацию тематики *ёкай* как в Японии, так и за её пределами. Лафкадио Херн (Patrick Lefcadio Kassimati Charles Hearn), родившийся в 1850 году на острове Лефкас, Греция, был направлен в Японию в качестве корреспондента в 1890 году и быстро проникся японской культурой. Любовь к Японии заставила его в корне поменять свою жизнь: он женился на японке, взял себе новое имя, Коидзуми Якумо (小泉八雲), принял буддийскую веру и посвятил себя всего исследованиям японского фольклора.[[36]](#footnote-36) Из-под его пера вышли многочисленные переводы *кайдан* на английский язык, чтение которых для многих западных читателей стало первым знакомством с японской культурой.

Хоть некоторые исследователи позднее и критиковали Херна за представление Японии в чересчур экзотическом свете[[37]](#footnote-37), в том, что касалось *кайдан*, его переводы точно сохраняли и посыл, и структуру собранных им легенд. Часть его сборников была переведена и на русский язык. Попытка сохранить *ёкай* в истории такими, какими их изображают легенды, и познакомить с ними людей за пределами Японии, демонстрирует ещё одну грань использования образов *ёкай*, сохранившуюся и в современности: уважение к ним, как к части истории Японии, и стремление преподнести их читателю, как достойное восхищения культурное наследие.

Нельзя сказать, что образы *ёкай* всегда принимались обществом и отдельными исследователями с распростёртыми объятиями. Так, философ и реформатор Иноуэ Энрё (井上 円了, 1858-1919) разработал целую науку о *ёкай* и их разоблачении, уверенный, что вера в сверхъестественное лишь мешает прогрессу японского общества. Эта наука, названная им *ёка*й-*гаку* (妖怪学, наука о *ёкай*), сводилась к изучению и объяснению легенд о *ёкай* с точки зрения логики. Усилия Иноуэ Энрё по сбору информации о *ёкай* были направлены исключительно на борьбу с суевериями; однако его исследования в области паранормального стали настолько популярны, что заслужили ему прозвище «профессор *ёкай*», а на сегодняшний день являются обширным источником информации для людей, интересующихся сверхъестественными явлениями.[[38]](#footnote-38)

На примере Иноуэ Энрё мы видим третий способ работы с образами *ёкай* – критическое отношение к ним, развенчивание мифа, попытку найти в сверхъестественное рациональное зерно. Подобный подход также находит своё отражение в современной японской литературе, в особенности в детективном жанре: то, что кажется творением сверхъестественных существ, на деле может оказаться ловкой мистификацией.

Подводя итоги, мы можем увидеть, что у практики использования в литературных произведениях образы сверхъестественных существ *ёкай* существует длительная предыстория – традиция жанра *кайдан*, а сами образы на протяжении истории подвергались тщательной документации и изучению. Далее нам предстоит рассмотреть, какие метаморфозы пережили образы *ёкай*, перейдя из классической в современную литературу.

**Глава II. Образы ёкай в литературе и искусстве первой половины XX века**

Образы *ёкай*, историческую значимость и методы применения которых мы рассмотрели в предыдущей главе, изменялись и трансформировались вместе с переменами в обществе. Начало эпохи Мэйдзи (明治時代、Мэйдзи-дзидай, 1868-1912) ознаменовало собой резкие изменения как в политической ситуации в стране, так и в жизни обычных людей, и это не могло не сказаться на литературе.

Активный интерес у городских жителей вызывали *симбун нисики-э* (新聞錦絵) – газеты-гравюры, которые можно назвать приблизительным аналогом современных иллюстрированных журналов.[[39]](#footnote-39) Среди множества тем, которым были посвящены нисики-э, важное место занимали гравюры. В отличие от единичных гравюр укиё-э, их не использовали как талисманы; их разглядывали, восхищаясь и ужасаясь изображениям и сопровождающим их историям. Эти гравюры не только популяризировали образы фольклорных существ, но и порождали новые, обогащая и без того многочисленную коллекцию сверхъестественных созданий, существовавших в мифах и легендах Японии.

Данная глава призвана рассмотреть наиболее интересные примеры расцветшего на этом историческом фоне творчества, связанного с образами *ёкай*.

**2.1. Янагита Кунио и придание фольклору литературной формы**

Отдельного внимания заслуживает выдающийся деятель в области фольклористики - Янагита Кунио (柳田國男, 1875-1962). В отличие от своего современника Иноуэ Энрё, Янагита Кунио считал поверья японского народа бесценным наследием культуры и отражением уникального характера японцев. Он тщательно собирал и исследовал легенды, мифы и поверья, не желая, чтобы этот культурный пласт оказался утерян для истории по вине модернизации. [[40]](#footnote-40)

Особый интерес у исследователя вызывали многочисленные ками (神), божества религии синто. В своих работах он не только систематизировал всяческие аспекты синто, такие как праздники и обряды, но и исследовал их историю и возможные истоки. Большое внимание он уделил культу почитания предков, а также божествам удзигами (宇治上), которым посвящён старейший в Японии храм синто, храм Удзигами (宇治上神社, Удзигами-дзиндзя).[[41]](#footnote-41)

В дело коллекционирования и публикации легенд о сверхъестественном впервые Янагита Кунио внёс весомый вклад в 1910 году.[[42]](#footnote-42) В его сборник «Истории из Тоно» (遠野物語, То:но моногатари) вошли услышанные и записанные им во время путешествия по префектуре Иватэ (岩手県, Иватэ-кэн) истории о встречах с разнообразными *ёкай*. Этот сборник популяризировал таких известных ныне *ёкай*, как каппа (河童), речных чудищ, похожих на помесь обезьяны и черепахи, и дзасики-вараси (座敷童子), своеобразных «домовых», легенды о которых характерны как раз для префектуры Иватэ.[[43]](#footnote-43) С каждым новым сборником количество использованных и освящённых образов *ёкай* увеличивалось, а интерес публики к ним подогревался. Эти работы важны не только как исследования японской культуры в целом, с упором на мифологию и религию синто, знания, которые сегодня имеют японцы об образах сверхъестественного в собственной культуре и истории, они приобрели во многом благодаря Янагита Кунио.

Стоит отметить, что *ёкай* в работах Янагита Кунио предстают в том же облике и в той же роли, что и в историях, которые он собирал: получив литературную обработку, легенды не подвергались каким-либо видоизменениям или трансформации «на современный лад». Янагита Кунио в своих пересказах оставался верен оригиналам и не пытался переосмыслить или модернизировать *ёкай*, он лишь доносил до внимания своих читателей факт их существования и историческую ценность.

Этот подход вполне научен и имеет полное право на существование, в том числе и в художественной литературе, но развитие образов *ёкай* в литературе не задержалось на этапе простого пересказа: популяризованные Янагита Кунио образы *ёкай* вскоре начали творчески интерпретироваться писателями для передачи собственных идей.

**2.2. Образы ёкай как основа для оригинального литературного произведения**

Использование образов *ёкай* в литературе, не в виде пересказа легенды или *кайдан*, а в качестве самостоятельного произведения, содержащего идею, выразить которую помогают сверхъестественные существа, стало популярно ещё при жизни Янагита Кунио. В 1927 году вышла новелла писателя Акутагава Рюноскэ «В стране водяных», после переведённая на ряд иностранных языков (в том числе и на русский, автором перевода выступил А.Н. Стругацкий). Неоднозначность новеллы и разные вариации её трактовки до сих пор являются популярной темой для обсуждения в литературных кругах[[44]](#footnote-44), а образ *ёкай* каппа предстаёт в столь неожиданном и необычном в сравнении с прошлыми литературными изображениями ключе, что его нельзя оставить без внимания.

По сюжету новеллы, главный герой попадает в мир, населённый каппа – известными *ёкай*, по легендам обитающими в реках и любящими огурцы. *Ёкай*, которых встречает герой, однако, сильно отличаются от своих фольклорных родичей – их жизнеустройство во многом схоже с человеческим, но при этом гротескно и местами пугающе. Каппа не чураются убийств и каннибализма на благо общества, им симпатична евгеника, а их философы восхваляют идею самоубийства. Несмотря на вышеописанное (или даже благодаря ему), герой находит общество каппа более симпатичным, чем человеческое, и, покинув их, начинает жалеть о своём выборе и мечтать о возвращении.

Он рассказывает свою историю, находясь в психиатрической лечебнице: начиная с того, как провалился в яму, погнавшись за случайно увиденным во время похода каппа, и попал в их удивительную страну, продолжая тем интересом, что он вызвал у местных каппа, а они – у него. Герой отмечает, что внешний вид каппа мало отличается от описанного в легендах, тогда как их поведение отражает и пародирует все грани человеческого общества: есть среди каппа и рабочий люд, рискующий расстаться с жизнью при потере работы, и капиталисты-предприниматели, и полицейские, способные произвольно запретить и подвергнуть цензуре любое мероприятие, и деятели авангардного искусства, считающие себя «сверх-каппа» и предающиеся бессмысленным и опасным забавам в своих клубах. В финале произведения приводится запись спиритического сеанса, проведённого с целью поговорить с духом покончившего с собой поэта-каппа, однако ни одному слову разговора мёртвого поэта и экстрасенса нельзя верить – проводившая сеанс каппа была прежде актрисой и получила хорошую плату за сеанс.

Критики зачастую относят новеллу к жанру сатиры, а показанный в ней мир каппа классифицируют как дистопию.[[45]](#footnote-45) По их мнению, общество каппа пародирует современную Акутагава Японию, с её наиболее неприглядными чертами, политической и социальной обстановкой. Каппа в новелле становятся своего рода «кривым зеркалом», преломляющим действительность и выставляющим на показ пороки общества, которые обыватель может и не замечать. В таком случае, каппа могут считаться метафорой людей, появившейся в результате игры с фольклорным образом. Подобное использование образа *ёкай* в качестве гротескной пародии на человеческое общество – весьма интересный пример работы с образом сверхъестественного существа.

Ещё одним писателем, использовавшим образы *ёкай* в своих работах, был Идзуми Кёка (泉 鏡花, 1873 —1939), зачастую обращавшийся в своих произведениях к тематике сверхъестественного. В своей работе «Кёка и *ёкай*» (鏡花と妖怪, Кё:ка то ё:кай) исследователь Симидзу Дзюн (清水潤) пишет о значимости образов *ёкай* для создания загадочной, сюрреалистической атмосферы произведений Идзуми Кёка. В пример приводятся такие произведения, как «Одна странность, что присуща полуострову» (半島一奇抄, Ханто: иккимё:) 1926 года; в нём проезжий репортёр случайно слышит загадочную историю и становится участником мистических событий; «Знакомая женщина» (由縁の女, Юэн но онна), роман, публиковавшийся в «Иллюстрированном женском журнале» (婦人画報, Фудзин Гахо:) с 1919 по 1921 год, и «Горечавка и гвоздика» (竜胆と撫子, Риндо: то надэсико) 1924 года.[[46]](#footnote-46)

Одним из наиболее интересных примеров использования образов *ёкай* в творчестве Идзуми Кёка является рассказ «Химера» (化鳥, Кэтё:) 1897 года. В нём повествование ведётся от лица мальчика, живущего с матерью в хижине у моста; мать зарабатывает на жизнь тем, что собирает с проходящих через мост дань. В образе матери главного героя получает новую жизнь *ёкай* *хасихимэ* (橋姫) – дух женщины, привязанный к мосту.[[47]](#footnote-47) Конечно, хасихимэ в рассказе – лишь метафора; мы видим жизнь обычной семьи, опустившейся на социальное дно после потери кормильца, что вновь отсылает к образу хасихимэ, которыми, по легенде, становятся женщины, брошенные возлюбленными.

На фоне острой социальной проблематики рассказа раскрывается взгляд матери и сына на мир: мать главного героя разочаровалась в людях и не питает к ним тёплых чувств, тогда как сам герой, сформировавший своё мировоззрение под влиянием материнской мизантропии, находит себе отдушину в любви к природе. Он сравнивает проходящих по мосту людей с животными и растениями, и, в споре со своей школьной учительницей, настаивает на том, что животные не менее, а то и более разумны, чем люди, и что красота и гармония мира природы многократно превосходит все достоинства человеческого социума.[[48]](#footnote-48) Во взглядах мальчика чётко прослеживаются нотки пантеизма: он обожествляет природу и ставит её в духовном плане на ступень выше людей. Это можно связать с одним из ключевых верований, присущих синто: у всего в природе есть свой дух, всё в природе священно. [[49]](#footnote-49)

Образы *ёкай* служат Идзуми Кёка не только для создания мистической атмосферы, но выполняют также и роль метафоры: с их помощью автор раскрывает социальную подоплёку своих работ и критикует современное ему общество. Это роднит *ёкай* в работах Идзуми Кёка с каппа в новелле Акутагава Рюноскэ – фантастические фольклорные персонажи служат отражениями людей, тогда как персонажи-люди отождествляются со сверхъестественными существами. Между *ёкай* и людьми постепенно стирается грань, и подобное обращение с образами можно увидеть и в современной литературе.

Подводя итоги, мы можем сделать вывод о том, что образы *ёкай* в литературе прошлого века, использовались в первую очередь для метафорического изображения людей и человеческого общества: описание мира *ёкай* помогает обличить людские пороки и обратить внимание на несовершенство людей и их жизненного уклада. Всё чаще вместо передачи и публикации легенд в их первозданном виде авторы обращаются к собственной фантазии, интерпретируя и меняя привычные образы, исходя из нужд своего произведения. Истории о сверхъестественном больше не используются для того, чтобы напугать, их задача – заставить читателя задуматься и взглянуть на окружающую действительность под другим углом. Конечно, нельзя говорить о литературе всего временного промежутка на примере всего двух авторов, однако их известность и вес в историческом и литературном контексте дают повод предположить, что их работы могли создать прецедент в литературе, достаточно важный, чтобы о нём сказать.

**Глава III. Образы ёкай в литературе второй половины ХХ – начала ХХI века**

Проследив развитие образов *ёкай*, начиная от их первых появлений в литературе и заканчивая работами авторов прошлого века, мы переходим к заключительной части нашего исследования – анализу образов *ёкай* в современной японской литературе и литературно-изобразительных жанрах. Из-за обилия доступного для обработки материала мы сузим свою выборку до наиболее известных и авторитетных авторов[[50]](#footnote-50), работающих с образами *ёкай*.

Стоит отметить, что интерес к паранормальным явлениям в современном японском обществе весьма высок. Популярны, например, туристические поездки по местам, известным проявлениями «аномальной активности»; в ходе этих поездок экскурсоводы рассказывают местные легенды и дают туристам возможность приобщиться к фольклору и страшным историям.[[51]](#footnote-51)

В одном из своих интервью 2017 года, родившийся в Киото фотограф, художник и музыкант Сато Осаму (佐藤理) дал интересный ответ на вопрос от западного журналиста о том, связан ли его талант придумывать сюрреалистичные образы для своих картин с обилием божеств и сверхъестественных существ в японской мифологии. Он согласился с предположением журналиста и добавил, что в японской картине мира у всего есть свой дух, своё сверхъестественное отражение; в попытках представить это отражение и рождается уникальный сверхъестественный образ. Завершил он свой ответ тем, что высказал сомнение в возможности неяпонца мыслить теми же категориями, подчёркивающими сверхъестественное начало вещей.[[52]](#footnote-52)

Подобный взгляд со стороны японца приоткрывает глубину подсознательной близости народа Японии к сверхъестественному: дети с самых ранних лет представляют себе образы божеств и духов, о которых им рассказывают взрослые и сверстники; мифические образы окружают их в книгах, фильмах, поп-культуре и современных медиа; с детства ребёнок ходит с родителями в храм, приобщаясь к буддизму и синто, участвует в фестивалях религиозной направленности.

Став взрослым, он, сам того не осознавая, сохраняет если не интерес к сверхъестественному, то веру в него, и, зачастую, трепет перед ним. Иначе не объяснить обожествление давно умерших людей, чьи духи признаны опасными и мстительными, или единогласное признание жилого здания в центре мегаполиса населённым духами. Многие япнцы всё ещё носят с собой амулеты, защищающие от духов, проводят в положенные дни ритуалы очищения и изгнания зла.[[53]](#footnote-53) Вера на индивидуальном уровне тонет в вере конформистской, подчёркивая коллективизм японского общества: если большинство уверено, что посещение храма и покупка амулета принесут удачу, следовать их примеру стоит уже хотя бы чтобы не выделяться.

Подобное отношение к сверхъестественному не могло не найти своего отражения в литературе, что и предстоит рассмотреть на примере современных писателей и сверхъестественных существ, нашедших своё отражение в их работах.

**3.1. Мураками Харуки и образы ёкай в фантастической прозе**

Современный японский писатель Мураками Харуки (村上 春樹) начал свой творческий путь в 1979 году, с повести «Слушай песню ветра» (風の歌を聴け, Кадзэ но ута о кикэ), ставшей первой частью своеобразной трилогии (так называемой «трилогии Крысы»), состоящей из произведений, объединённых общими персонажами и атмосферой. Во всех трёх произведениях прослеживаются черты направления постмодернизма: как сам лирический герой, так и его друг, Крыса – люди с неспокойной душой, не находящие себе места в мире; события, происходящие с ними, порой сюрреалистичны и гротескны; текст произведений пестрит отсылками на поп-культуру и исторические события. Постмодернизму так же свойственно затрагивать тематику сверхъестественного, но на неё в первых двух книгах трилогии содержатся лишь смутные намёки. Лишь в третьей книге, романе «Охота на овец» (羊をめぐる冒険, Хицудзи о мэгуру бо:кэн), Мураками Харуки в значительной мере уводит события в паранормальное русло – главный герой сталкивается с поистине необъяснимыми событиями и знакомится со сверхъестественным существом.

В центре сюжета романа – путешествие безымянного главного героя, работника маленькой рекламной фирмы, на Хоккайдо (北海道) с целью отыскать то место, где была сделана обыкновенная на первый взгляд фотография пасущихся овец, у одной из которых на шкуре пятно в форме звезды. В это странствие его отправляют поверенные загадочного умирающего миллионера, уверенного, что в овце со звездой на шкуре заключён секрет его власти и возможный ключ к спасению. Постепенно главный герой встречает всё больше и больше людей, так или иначе связанных с Овцой, порой одержимых ею, пока в заброшенном лыжном домике глубоко в горах Хоккайдо ему не открывается тайна происходящего и не становится известна трагическая судьба некогда близкого друга, человека по прозвищу Крыса, также оказавшегося во власти Овцы.

В романе появляются два сверхъестественных образа: загадочной Овцы с пятном в форме звезды на шкуре, которая захватывает разум избранных ею людей и дарует им огромную власть, при этом вмешиваясь их руками в мировые события, и Человека-овцы, отшельника, одетого в овечью шкуру, который является к главному герою, застрявшему в домике посреди гор Хоккайдо, и демонстрирует свои паранормальные (в частности, провидческие) способности. Подобными способностями обладает также девушка главного героя, и её главное предсказание касается, опять же, разговора об Овце, собирая все три образа воедино.[[54]](#footnote-54)

Образ Овцы несёт в себе опасность для людей; она – антагонист друга главного героя, одержимого Овцой. Борьбе с ней этот друг посвящает последние дни своей жизни. Человек-овца, напротив, загадочен и непостижим, но не враждебен; он оставляет свои мотивы за границами повествования. Оба образа можно трактовать как два противоположных символа: Овцу как изображение прогресса и разрушительных человеческих амбиций по изменению мира, Человека-овцу – как единение с природой и приятие мира таким, какой он есть, постигая тем самым его тайны. В его теле живут животная и человеческая сущности, борющиеся порой за контроль, но составляющие единое целое, о чём он сам и сообщает главному герою: «У нас в голове иногда того… Овца как сцепится с человеком – просто искры из глаз».[[55]](#footnote-55)

Тема двойственности свойственна работам Мураками Харуки: символы в его произведениях часто находят свои противоположности и отражения в чём-то ином.[[56]](#footnote-56) Схожим образом обыграны и две «овцы» романа «Охота на овец». Двойственность и двойные смыслы являются, по мнению исследователей, одной из особенностей постмодернизма,[[57]](#footnote-57) и Мураками Харуки воплощает эту идею, обращаясь к сверхъестественным образам. В «Охоте на овец» образы *ёкай* не только двигают сюжет, но и предстают отражением противоположных концептов и служат одним из маркеров направления романа.

**3.2. Образы ёкай и романы ужасов**

Жанр ужасов является популярным направлением современной японской литературы и представлен многочисленными произведениями, как основанными на *кайдан* и городских легендах, так и содержащими авторские сюжеты и образы.

Одним из авторов, использующих образы *ёкай* в своих работах, является Кёгоку Нацухико (京極夏彦), родившийся в 1963 году писатель, специализирующийся на детективах.[[58]](#footnote-58) Получивший известность за цикл романов «Ночное шествие сотни демонов» (百鬼夜行シリーズ, Хякки Яко: сири:дзу）, отсылающий к феномену из японского фольклора – ежегодному шествию множества видов *ёкай* по ночным улицам, обычно происходящему посреди лета.[[59]](#footnote-59) Несмотря на то, что книги не содержат самих *ёкай* в качестве персонажей, их образы играют важную роль в создании атмосферы романов и раскрытии персонажей, в частности, одного из протагонистов, практикующего изгнания духов и обладающего широкими познаниями в японском фольклоре.

Серия романов получила широкое признание и принесла Кёгоку Нацухико множество наград, среди которых приз за лучший роман, полученный от Ассоциации писателей-авторов детективов Японии (日本推理作家協会, Нихон суйри сакка кё:кай) в 1996 году.[[60]](#footnote-60) На обложках оригинальных изданий книг данной серии фигурируют изображения *ёкай*, легенды о которых задействованы в истории, подчёркивая тем самым значение данной тематики в работах автора и подогревая интерес публики к ним.

Ещё одним автором жанра ужасов, хорошо известным как японским, так и западным читателям, является Судзуки Кодзи (鈴木光司), автор нашумевшей серии романов «Звонок» (リング, Рингу), первый из которых вышел в 1991 году. В центре романов – проклятие, распространяемое на видеокассете. Любой, посмотревший кассету, умрёт в течении семи дней – его заберёт мстительный дух погибшей девушки, Ямамура Садако (山村貞子), обладавшей при жизни паранормальными способностями. Главный герой романа, журналист Асакава Кадзуюки (浅川 和行), берётся за собственное расследование загадочных смертей, вызванных проклятием, и, узнав трагическую историю Ямамура Садако, приходит к мнению, что должен найти её останки и захоронить их, чтобы разрушить проклятие. К сожалению, он оказывается неправ – для того, чтобы спастись от проклятия, необходимо распространить его, дав посмотреть проклятую видеокассету кому-то другому.

Образ Садако представляет собой типичного онрё (怨霊) – духа, помешанного на мести живым.[[61]](#footnote-61) Её внешний вид – белое одеяние, длинные волосы, закрывающие лицо - отсылает к внешности убитой женщины Оива из произведения «История о призраке из деревни Ёцуя в области Токайдо», что роднит Садако с призраками и чудовищами из классических *кайдан*.

На основе романа «Звонок» и его многочисленных продолжений сняты как японские киноэкранизации, так и американские фильмы. Популярность истории о проклятии мстительного духа за пределами Японии можно объяснить как «бумом» на японский хоррор на западе, приведший к появлению множества римейков на японские фильмы[[62]](#footnote-62), так и яркостью образа и пугающим концептом проклятия, которое поражает путём одного взгляда на проклятый предмет. В эпоху активного распространения информации мозг человека постоянно подвержен «бомбардировке» данными из различных источников: телевизора, прессы, Интернета, и никто не может сказать наверняка, какая из информации в этом потоке может оказаться вредоносной. Роман играет на страхе человека перед информационной перегрузкой, которую привнёс в нашу жизнь прогресс, и образ классического злого духа из легенд лишь подчёркивает эту опасность, играя на контрасте между критикой современности и эксплуатацией исконного страха перед неизведанным.

Среди авторов короткой прозы также немало тех, кто прибегает к образам сверхъестественных существ. В рассказе современного писателя Оцу Ити «Давным-давно в вечернем парке», опубликованном в 2006 году, ребёнок, оставленный в одиночестве посреди песочницы, нащупывает под песком загадочное создание, которое просит выпустить его из-под песка. Ребёнок отказывается, создание не настаивает на своём, а парк, в котором происходило действие, через несколько лет сносят, продемонстрировав, что под песочницей не было места, где могло бы поместиться странное создание.

Этот короткий рассказ-метафора, напоминающий городскую легенду, может трактоваться как история о «похороненных» с годами детских мечтах и надеждах: герою предоставляется шанс извлечь их на свет, но он пугается и отказывается от этой возможности. Имеет место и иная интерпретация: под песком укрывались потаённые желания и тёмные грани души, которые главный герой, символизирующий рациональное начало человеческой психики, умышленно оставляет упокоенными, не даёт им воплотиться в жизнь. Образ *ёкай* предстаёт в рассказе явной метафорой, олицетворением чего-то страшного, неизведанного, чуждого для понимания. Стоит отметить, что в рассказе не используется конкретный фольклорный образ: главный герой так никогда и не увидел создание, спрятанное под песком, и оно осталось неопознанным в том числе и для читателя.

**3.3. Образы ёкай в специфических японских литературно-изобразительных формах искусства (ранобэ и манга)**

Анимэ и манга являются важной составляющей как современного японского искусства, так и массовой культуры – настолько, что их известность широко за пределами Японии привела к разграничению понятий «манга» и «анимэ» с комиксами и анимацией других стран. Манга и анимэ стали неотъемлемой частью культуры современной Японии и одними из наиболее узнаваемых её элементов, а потому являются отдельной темой для рассмотрения.[[63]](#footnote-63)

Говоря о *ёкай* в анимэ и манга, нельзя не упомянуть о наиболее известном мангака (漫画家)[[64]](#footnote-64), использовавшем *ёкай* как прообразы для своих персонажей и оказавшем огромное влияние на манга-индустрию в целом – Мидзуки Сигэру (水木 しげる).

Мидзуки Сигэру, родившийся в 1922 году в префектуре Осака, детство своё провёл в Тотиги.[[65]](#footnote-65) С ранних лет отличавшийся незаурядными творческими способностями и интересом к фольклору, в 1960 году мангака начал работу над адаптацией *камисибай* (紙芝居)[[66]](#footnote-66) «Китаро с кладбища» (墓場鬼太郎, Хакаба Китаро:), истории о мальчике-*ёкай* и его взаимодействиях с людьми. После того, как адаптация не снискала популярности, автор в значительной степени переработал изначальный сюжет, сделав его более лёгким и рассчитанным на младшую аудиторию, а также поменял название на «Щелкунчик Китаро»[[67]](#footnote-67) (ゲゲゲの鬼太郎, Гэгэгэ-но Китаро:).

Основной сюжет манга строился вокруг главного героя, юного *ёкай* Китаро, и его многочисленных друзей-*ёкай*, помогающих людям защищаться от враждебно настроенных духов и мистических существ. Эта серия манга принесла своему автору огромную популярность и множество наград, а также привела к буму популярности тематики *ёкай*, отголоски которого можно наблюдать и по сей день. Сам Мидзуки Сигэру быстро получил статус культового автора, и впоследствии выпустил ещё больше манга, главную роль в которых играли *ёкай*, став признанным экспертом в данной тематике. Многие образы он брал из историй, услышанных в детстве от няни.[[68]](#footnote-68)

Наследие, оставленное Мидзуки Сигэру, продолжает жить и по сей день; в честь персонажей его историй о Китаро в городе, где прошло детство мангака, Сакаиминато (境港市), действует Дорога Миздуки Сигэру (水木しげるロード, Мизуки Сигэру ро:до)– улица, заполненная статуями *ёкай*. Всего статуй насчитывается 153. Там же можно посетить музей, посвящённый мангака, его жизни и творчеству.[[69]](#footnote-69)

В своих работах Мидзуки Сигэру большое внимание уделяется конфликту человека и природы. Так, одна из глав «Щелкунчика Китаро» посвящена учёному, который, познакомившись с Китаро и выслушав его точку зрения, осознаёт необходимость защиты окружающей среды.[[70]](#footnote-70) В другой своей манга, «Кокэкакиикии» (コケカキイキイ), также посвящённой *ёкай*, Мидзуки Сигэру приводит размышления о том, что жизнь в большом городе, вдалеке от природы, тяжела, бессмысленна и полна стресса.[[71]](#footnote-71)

Раз за разом в работах Мидзуки Сигэру *ёкай* предстают отображением сил природы – порой безжалостных по отношению к людям, но нуждающихся в понимании и поиске компромисса с ними. Образ мальчика Китаро может выступать символом идеального баланса, который необходимо достичь людям: стать частью мира природы и жить в гармонии с ним, при этом сохранив свою человеческую суть.

Помимо манга, *ёкай* также находят интересные и необычные применения в иллюстрированных книгах *ранобэ*. Произведения *ранобэ*  отличают «лёгкий» сюжет, нацеленный на подростков или молодых людей, а также наличие иллюстраций, выполненных в мультяшной стилистике, схожей с используемой в популярных анимэ и манга. Многие серии *ранобэ* полностью посвящены *ёкай*, изображая их порой классически-пугающими, порой милыми и безобидными, но изредка встречаются и уникальные применения образов, принимающие своеобразный постмодернистский оттенок.

В популярной серии *ранобэ* автора Маруяма Куганэ (丸山 くがね) «Overlord» (オーバーロード) действие происходит в мире, основанном на классических играх жанра ММОRPG – ролевых многопользовательских играх, в которых каждый игрок берёт на себя управление игровым персонажем и взаимодействует как с персонажами, контролируемыми искуственным интеллектом, так и с персонажами других игроков. Этот мир стилизован под Европу эпохи средневековья и населён фантастическими существами преимущественно западного фольклора, такими как гоблины, эльфы и гномы. Однако главный герой, Судзуки Сатору (鈴木悟), японец по национальности, попал в этот фантастический мир сквозь компьютерную игру, забрав с собой не только свой аватар и снаряжение, но ещё и целую базу своей игровой гильдии, населённую созданными им и его согильдийцами персонажами, которыми теперь никто не управляет – они обрели собственный разум.

Один из этих персонажей, женщина по имени Нигредо (ニグレド), была создана другом-согильдийцем главного героя по образу классических онрё из *кайдан*: её лицо изуродовано и закрыто длинными волосами, она без разбора нападает на людей, зашедших в место её обитания, и успокоится лишь тогда, когда ей дадут куклу, очевидно, напоминающую о потерянном некогда ребёнке.[[72]](#footnote-72) «Лицо, словно сошедшее с кадров фильма ужасов» - так отзывается о внешности персонажа Судзуки Сатору. Вспоминая друга, создавшего её, главный герой отмечает, что женщина «явно воплощала собой его любовь к ужастикам».[[73]](#footnote-73) При этом, попав из мира игры в мир магический, Нигредо обрела разум и собственный характер, оказавшись милой и ответственной женщиной.

Произошло своего рода тройное перерождение образа: мстительный дух был воплощён в персонаже игры, наборе кода и заданных программой движений, после чего магическим образом стал живым существом, сохранившим черты духа, но при этом обрётшим личность, отдельную от задуманного создателем типажа. Подобный подход к трактовке классического образа вновь отсылает к постмодернизму: современность накладывает на образ свой отпечаток и интерпретирует его в неожиданном ключе, уникальным образом объединяя легенды и новые технологии.

Промежуточным - и как литературный жанр, и как вид издательской продукции, - между *ранобэ* и литературой в привычном её понимании можно назвать феномен японских иллюстрированных книг для детей. Им также не чужды образы сверхъестественных существ, как исконно-японских, так и заимствованных из западной литературы и мифологии. Интересным в данном контексте является образ ведьмы: слово «ведьма» имеет чётко выраженные коннотации в западном фольклоре, укоренившийся в культуре образ женщины в остроконечной шляпе, летящей на метле, известен каждому с детства. При этом концепт женщины, обладающей магическими способностями, имеется и в японских легендах; примером могут послужить и горная ведьма *ямауба* (*ямамба*, 山姥), и демоническая старуха *онибаба* (鬼婆).

В серии детских книг Кадоно Эйко (角野 栄子)　«Ведьмина служба доставки» (魔女の宅急便, Мадзё но Таккю:бин) не уточняется место действия относительно географии реального мира: все названия городов, островов и иных ориентиров вымышлены. В центре сюжета находится юная ведьма Кики (キキ), коротая, достигнув возраста тринадцати лет, покидает родной дом согласно ведьмовскому обычаю и селится в прибрежном городе Корико (コリコ), где открывает службу доставки. Девочка и её спутник, чёрный кот Дзидзи (ジジ), постепенно знакомятся с жителями города, доставляя посылки и помогая окружающим в различных делах, растут и узнают больше как о мире вокруг, так и о собственных магических способностях.

Образ Кики соответствует классическому западному образцу: девочка носит чёрное платье, имеет при себе метлу, на которой может летать, и чёрного кота. Цитируя мать Кики, Кокири (コキリ): «Пусть в наши времена ведьмы перестали носить остроконечные шляпы и длинные плащи, но цвет ведьмински одежд определён исстари – чёрный, чернее некуда. И этого не изменить». [[74]](#footnote-74)

При этом единственные доступные Кики виды магии – полёт на метле и выращивание целебных трав, и, если первое – явная дань западному образу ведьмы, то второе характерно скорее для целительниц.

В одной из экранизаций этой книжной серии, фильме «Ведьмина служба доставки» 2014 года, проводится ещё больше параллелей между образом главной героини и японскими представлениями о ведьмах: в фильме события разворачиваются в Японии, а главная героиня и её семья на момент начала истории показаны живущими в горной деревушке и одетыми в традиционные японские одежды. Магия, которую использует героиня, остаётся неизменной, но контекст истории смещается: теперь мы видим историю-метафору о стремлении японского фольклора и деревенских верований (который олицетворяет главная героиня) выжить в большом городе (олицетворяющем современную эпоху). Подобный взгляд на образ ведьмы схож с тем, как другие современные авторы используют в своих произведениях, образы японских *ёкай*, отождествляя *ёкай* с природой и культурным наследием. В случае «Ведьминой службы доставки», мы видим, что в таком контексте может использоваться и образ, позаимствованный из западной культуры. Этот пример ставит нас перед вопросом о расширении рамок определения феномена «*ёкай*» в современной японской культуре.

Наконец, говоря об образах *ёкай* в специфических жанрах, характерных для Японии, нельзя не затронуть тему *тоси дэнсэцу* (都市伝説) – городских легенд, передаваемых из уст в уста и распространяемых в сети Интернет. Популярные в особенности среди детей младшего школьного возраста, городские легенды породили массу характерных образов, таких как Ханако из туалета (トイレの花子さん, Тойрэ-но Ханако-сан) и Старуха из четвёртого измерения (四次元ババア, Сидзигэн бабаа).[[75]](#footnote-75) Подобные истории нередко объединяются в сборники и публикуются, также, как когда-то публиковались *кайдансю*.[[76]](#footnote-76) В пример можно привести сборник «Красная книга школьных страшилок для всех» (みんなの学校の怪談 赤本, минна но гакко: но кайдан акахон), опубликованный издательством Коданся (講談社) в 1995 году.

Далеко не все городские легенды описывают сверхъестественные события, но многие посвящены именно им. Популярным образом из легенд, родившихся после 1945 года, является Кутисакэ-онна (口裂け女)　– *ёкай* в облике прекрасной женщины, чей рот закрывает хирургическая маска. *Ёкай* поджидает путников в ночи и заводит с ними беседу, после чего снимает с себя маску, обнажив шрамы на лице и разрезанный рот, и, в зависимости от реакции жертвы, убивает или уродует их.[[77]](#footnote-77) Несмотря на то, что легенда о Кутисакэ-онна была известна ещё во времена Эдо (вместо хирургической маски *ёкай* прикрывала рот рукавом веера), особую популярность она приобрела в своём современном варианте, активно распространившись в 1970-1980 годах и вызвав панику среди населения из-за многочисленных свидетельств о встречах с женщиной, подходящей под описание своей внешностью и поведением. Ситуация обострилась настолько, что детей боялись отпускать в школу в одиночестве.[[78]](#footnote-78) Суеверия японцев, связанные с их глубокой верой в духов, дают богатую почву для возникновения городских легенд, и использование популярных в легендах образов для кинематографа можно назвать результатом подобной популярности. Стоит отметить, что подавляющее большинство подобных картин относятся к жанру ужасов, а положенные в их основу городские легенды подчёркивают пугающую, опасную сторону *ёкай*.

Менее угрожающей является девочка-призрак Ханако, живущая, если верить городским легендам, в кабинках женских туалетов в школах. По одной из версий, предыстория девочки такова: она пряталась от бомбёжки в туалете школы во время войны, но погибла, когда школа попала под обстрел. С тех пор дух Ханако прячется в школьных уборных, и её можно заставить проявить себя, назвав её имя перед пустой кабинкой. В большей части связанных с ней легенд, Ханако предстаёт безобидным духом; её история, напоминающая о невинных жертвах войны, не столько страшна, сколько печальна.[[79]](#footnote-79)

Причины интереса детей к паранормальным явлениям могут быть очень многообразны. Исследователь Ёсиока Кадзуси подчёркивает тот факт, что дети стремятся познать непонятный им мир и обрести над ним контроль; создание и распространение историй о сверхъестественном, снабжённых правилами того, как победить паранормальное явление и не стать его жертвой, помогает им обрести уверенность в своих силах и испытать прилив адреналина в контролируемых условиях собственной фантазии.[[80]](#footnote-80)

Влияние историй о сверхъестественном и образов *ёкай* на японских детей столь велико, что некоторые исследователи предлагают использовать образы *ёкай* в процессе обучения, делая его с их помощью интереснее для детей.[[81]](#footnote-81) Это говорит о том, что интерес к сверхъестественным созданиям не утихает в японском обществе. В связи с этим представляется крайне маловероятным, что их использование в произведениях литературных и литературно-изобразительных жанров в ближайшее время пойдёт на убыль.

Подытоживая собранный в данной главе материал, можно прийти к выводу, что образы *ёкай* в современной японской литературе, *ранобэ* и манга имеют ярко выраженную метафорическую окраску, применяются экспериментально и свободно, без оглядки на каноничное изображение в легендах и фольклоре, и зачастую служат для изображения страха человека перед природой или, напротив, прогрессом и новыми технологиями. Помимо исконно-японских образов *ёкай*, в такой ипостаси могут использоваться и заимствованные из западного фольклора образы, интерпретированные на японский манер.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В ходе данной работы был произведён анализ образов сверхъестественных существ *ёкай* в современной японской литературе и сопряжённых жанрах. Анализ производился с оглядкой на историю жанра *кайдан* как пример классического использования образов сверхъестественных существ. Было проведено сравнение разных вариантов использования образов и подмечены различия в их использовании между периодом зарождения *кайдан* и современностью.

В результате проведённого исследования можно прийти к следующим выводам.

На протяжении истории японской культуры в ней выработалось особое отношение к сверхъестественному, отличающееся вниманием к нему и благоговением перед ним как перед выражением непознаваемых и неподконтрольных человеку сил.

Японцы испытывали интерес к историям о паранормальных явлениях и сверхъестественных существах с давних времён, и необходимость записывать и распространять истории о сверхъестественном – не современное новшество, а своего рода традиция. Были рассмотрены три подхода к запечатлению образов *ёкай* и историй публикации о них: иллюстрированные сборники, содержащие как информацию о существующих в фольклоре *ёкай*, так и творческий вымысел автора; сборники записанных без изменений фольклорных историй *кайдан*; статьи, призванные развенчать тот или иной миф о *ёкай* и найти сверхъестественному событию рациональное объяснение. Наиболее близким к современному использованию образов *ёкай* в литературе является первый вариант: современная литература сочетает в себе традиционные изображения *ёкай* с внесением авторских изменений в образ и его подачу.

При рассмотрении эволюции образов *ёкай* в литературе прошлого века можно обнаружить, что они приобретают метафоричность: через использование образа сверхъестественных существ авторы выражают свою социальную позицию, обличают пороки общества и дают социальный комментарий на злободневные для них темы. Образы *ёкай* постепенно отходят от своих фольклорных корней и становятся легко читаемыми символами; авторы используют популярность образов из легенд, уже успевших стать знакомыми каждому японцу, и придают им собственную окраску, чтобы донести свою мысль. Этот подход найдёт применение и в современной литературе.

В наше время - в современной литературе, *ранобэ*, манга и городских легендах - образы *ёкай* сохранили свою метафоричность и приобрели качества, свойственные персонажам постмодернистской литературы. Авторы подходят к образам *ёкай* свободно, интерпретируют их по-своему и используют в качестве символов и метафор. Однако если в литературе первой половины XX века *ёкай* обычно становились метафорой общества, в современной литературе они обществу противопоставляются, символизируя чаще всего либо силы природы, либо, напротив, прогресс и изменения. Можно сказать, что, в определённом смысле, произошло возвращение к истокам: как и в классических *кайдан*, *ёкай* вновь выступают персонажами, вселяющими ужас, однако пугать должны не сами образы, а те явления, символами которых они выступают.

Границы «*ёкай*» как категории образов, функционирующих в культуре, расширились и стали более проницаемыми: в их роли могут выступать в том числе и существа, более свойственные западному фольклору, такие как ведьмы. Наконец, *ёкай* плотно проникли в городские легенды, популярные сред детей, и выполняют в них функцию контролируемого страха, врага, которого можно победить хитростью и смекалкой. Это идёт вразрез с фаталистическим настроем классических *кайдан* – человек уже не принимает судьбу в виде встречи с чудищем, а сам призывает его и сам же с ним расправляется.

Связь образов *ёкай* с направлением постмодернизма в современной литературе подтвердилась. Частота обращений к образам *ёкай* в произведениях постмодернистской литературы вызвана свойственным для постмодернизма методом магического реализма – включением мистических элементов в реалистичную картину мира. Для японского писателя образы *ёкай* – неоспоримый кладезь мистических образов, достаточно разнообразных, чтобы подойти к большому числу сюжетов, и достаточно узнаваемых, чтобы донести нужный посыл до читателя, хотя бы поверхностно знакомого с использованными образами. Магический реализм в данной ситуации накладывается на свойственный японцам интерес и близость к сверхъестественному.

Частое использование образов *ёкай* в произведениях современной литературы свидетельствует о сохранении вплоть до наших дней особого - внимательного и благоговейного - отношения к сверхъестественному, как характеристики японской культуры в целом.

Говоря о перспективах исследования, значительную пользу принесло бы расширение охвата исследуемого материала путём включения в него большего числа произведений, не переводившихся на русский язык. Интерес представляет также углубление исследуемой проблематики через изучение контраста между *ёкай*-помощниками и *ёкай*-врагами людей в произведениях различных жанров. Возможно сужение темы и концентрирование внимания на определённом *ёкай*, например, каппа, и его образе в литературе.

**Список использованных источников и литературы**

На русском языке

1. Бакшеев Е.С. От войны к ритуалу. Бронзы периода Яёи // Вещь в японской культуре / Сост. Анарина Н.Г., Дьяконова Е.М. М.: Восточная литература, 2003. С. 28-59.

2. Боронина И.А. Классический японский роман (Гэндзи моногатари Мурасаки Сикибу). М.: Главная редакция восточной литературы издательства "Наука", 1981. 294 с.

3. Верисоцкая, Е.В. Феномен синто // Известия Восточного института Дальневосточного государственного университета. - 2002. - № S (Япония. Специальный выпуск). - С. 18-33.

4. Винокуров В.В., Забияко А.П., Лапина З.Г., История религии. В 2 т. Т. 1. Учебник.; Под общей ред. И. Н. Яблокова.— 2-е изд., испр. и доп.— М.: Высш. шк., 2004. 1140 с.

5. Горохов С.А., Христов Т.Т. Религии народов мира. Учебное пособие. М.: Проспект, 2013. 584 с.

6. Дуткина Г. Б. Призраки среди нас: особенности национальной психологии современных японцев // Японские исследования, № 4, 2016. С. 82–100.

6. Дуткина Г. Б. Сумеречные миры японского фольклора // Япония2017. Ежегодник. М.: АИРО-ХХI, 2017. С. 371–394.

5. Ермакова Л.М., Молодякова Э.В. Кодзики. // Большая российская энциклопедия, под ред. Осипова Ю.С., М.: Большая Российская энциклопедия 2009., 1007 с.

6. Зубко, Г.Ю. Искусство Востока. Курс лекций. М.: Издательский дом ВКН, 2013. 450 с.

7. Кадоно, Э. Ведьмина служба доставки. Пер. Соловьёвой Г.В. СПб.: «Азбука», 2018. 262 с.

7. Катасонова Е.Л. Японцы в реальном и виртуальном мирах: очерки современной японской массовой культуры. М.: Восточная литература, 1974. 376 с.

8. Конрад Н.И. Очерки японской литературы. М.: Художественная литература, 1973. 462 с.

9. Маруяма, К. Overlord, том 3. Пер. Козловой А.Т. М.: Истари Комикс, 2019. 308 с.

10. Малиновский, Б.К. Магия, наука и религия. Пер. с англ. — М.: «Рефл-бук», 1998. 72 с.

11. Мещеряков А. Н. Остаться японцем. Янагита Кунио и его команда: Этнология как форма существования японского народа. – М.: Лингвистика, 2020.

11. Мураками, Х. Охота на овец. Пер. Коваленина Д.В. СПб.: Амфора, 2003. 379 с.

12. Накорчевский А.А. Синто. СПб.: «Аз-бука-классика»;«Петербургское Востоковедение», 2003. 300 с.

13. Прасол А.Ф. Япония: Лики времени. Менталитет и традиции в современном интерьере. М.: Издательство «Наталис», 2008. 300 с.

14. Свиридов Г.Г. Японская средневековая проза сэцува: (Структура и образ). М.: «Наука», 1981. 232 с.

14. Смирнов И.С. Боги, святилища, обряды Японии: энциклопедия Синто. М.: Институт восточных культур и античности, 2010. 337 с.

15. Станкевич И.Л. Первобытное мифологическое мировоззрение и культовая практика. Ярославль: Ярославский государственный университет, 1994. 56 с.

16. Ушакин С.А. После модернизма: язык власти или власть языка. // Общественные науки и современность 5 (1996). М: Российская академия наук, 1996. С. 131-141.

17. Хронопуло, Л. Ю. Потусторонние силы и мифические существа в современной японской литературе// Проблемы литератур Дальнего Востока. Сборник материалов VII Международной научной конференции 29 июня - 3 июля 2016 г. В 2 томах. НП-Принт, стр. 270-280.

18. Яковенко С. В. Образы ёкай на страницах первых японских «энциклопедий» // Россия и АТР. № 2 (96), 2017. С. 128–140.11.

19. Яковенко С. В. Ёкай как важный фактор формирования японской культуры: исторический аспект // Ойкумена. № 3, 2016. С. 105–116.

На английском языке

17. Alt, M., Yoda, H. Japandemonium Illustrated: The Yokai Encyclopedias of Toriyama Sekien. NY: Courier Dover Publications, 2017. 336 p.

18. Brazell, K. Traditional Japanese Theater: An Anthology of Plays. Columbia: Columbia University Press, 1998. 561 p.

19. Davis, J. Partners in Print: Artistic Collaboration and the Ukiyo-e Market. Hawaii: University of Hawaii Press, 2015. 247 p.

20. Durham, R.B. Modern Folklore. London: CreateSpace Independent Publishing Platform, 2015. 616 p.

21. Figal, J. CIVILIZATION AND MONSTERS: Spirits of Modernity in Meiji Japan. Durham: Duke University Press, 1999. 304 p.

22. Foerster, N. American Poetry and Prose. Boston: Houghton Mifflin, 1934. 1482 p.

23. Foster, M.D. Pandemonium and Parade: Japanese Monsters and the Culture of Yokai. California: University of California Press, 2008. 312 p.

24. Freeman, R. Hyakumonogatari. London: Fortean Fiction, 2012. 240 p.

25. Glueck, G. Art: Japanese and the Supernatural. // The New York Times, June 21, 1985, Section C. NY: The New York Times, 1985. Pg. 27.

26. Hunter, J. Dream Spectres: Extreme Ukiyo-e: Sex, Blood, Demons, Monsters, Ghosts, Tattoo (Ukiyo-e Master Series), 2nd edition. London: Shinbaku Books, 2013. 240 p.

27. Napier, S. The Fantastic in Modern Japanese Literature: The Subversion of Modernity. London: Routledge, 1996. 256 p.

28. Poulton, M.C. METAMORPHOSIS: FANTASY AND ANIMISM IN IZUMI KYŌKA. // Japan Review No. 6 (1995). NY: Research Center for Japanese Studies, 1995. P. 71-92.

29. Reider, N.T. The Appeal of Kaidan: Tales of the Strange. // Asian Folklore Studies. Nagoya: Nanzan University, 2000. P. 22-23.

30. Schlombs, A. Hiroshige. Koln: Taschen, 2016. 160 p.

31. Schmidt, J.D. Harmony Garden: The Life, Literary Criticism, and Poetry of Yuan Mei (1716-1798). N.Y.: RoutledgeCurzon, 2003. 784 p.

32. Schulzer, R. Inoue Enryo: A Philosophical Portrait. NY: SUNY Press, 2019. 430 p.

33. Takayuki, T. Deep North Gothic: a Comparative cultural reading of Hearn, Yanagita and Akutagawa. // The Geibun-Kenkyu: Journal of Arts and Letters, 71, 1996. 160 – 183 p.

34. Treat, T.W. The Rise and Fall of Modern Japanese Literature. London: The university of Chicago Press, Ltd., 2018. 401 p.

35. Yoda, H., Alt, M. Yokai Attack!: The Japanese Monster Survival Guide. Tuttle Publishing, 2012. 192 p.

На японском языке

36. Ватанабэ Масато 渡辺 正人. Ё:кай манга то гэндай妖怪マンガと現代 (*Ёкай*-*манга* и современность)// Сэйгакуин дайгаку ронсо: 聖学院大学論叢 (Сборник статей [сотрудников] университета Сэйгакуин). - Агео: Университет Сэйгакуин 聖学院大学, 2009. – с. 249-260.

37. Ёсиока Кадзуси 吉岡一志. «Ё:кай» то но дэай кара миру «гакко: но *кайдан*» но гэндай-тэки ими ｢妖怪｣との出会いからみる｢学校の怪談｣の現代的意味 (Современное значение «школьных страшилок» с точки зрения встреч с «*ёкай*») // Ямагути Кэнрицу Дайгаку гакудзюцу дзё:хо: дай 11 го: (Кокусай бунка гакубу киё: цу:кан дай 24 го:) 2018 нэн 2 гацу 山口県立大学学術情報 第11号 〔国際文化学部紀要通巻第24号〕 2018年 2 月. (Академический информационный журнал университета префектуры Ямагути, выпуск 11 (Международный бюллетень факультета международной культуры, выпуск 24), февраль 2018 года). - Ямагути: Ямагути Кэнрицу Дайгаку 山口: 山口県立大学, 2018. – с. 103 – 110.

38. Итикава Хироя 市川 寛也. Ё:кай но сай со:дзо: то гэндай-тэки кацуё: - кё:дзай то ситэ но кано:сэй ни тякумоку ситэ 妖怪の再創造と現代的活用 ―教材としての可能性に着目して (Воссоздание и современное использование ёкай: ориентация на потенциал в качестве учебных материалов) // Дайгаку бидзюцу кё:ику гаккай «бидзюцу кё:ику-гаку кэнкю:» 大学美術教育学会「美術教育学研究」(Университет художественного образования общества "Art Education Research"). - Тохоку: То:хоку Гэйдзюцу Ко:ка Дайгаку 東北:東北芸術工科大学, 2017. - с. 57–64.

39. Итиянаги Хиротака 一柳 廣孝. Каии о хираку: Симидзу Дзюн «Кё:ка то ё:кай» то каии *кайдан* кэнкю: но кано:сэй 怪異を拓く:清水潤『鏡花と妖怪 』と怪異怪談研究の可能性 (Раскрываем загадку: «Кёка и ёкай» Симидзу Дзюн и возможность изучения загадочных страшных историй) // Ёкохама кокурицу дайгаку 横浜国立大学 (Национальный университет Иокогама). – Иокогама: Национальный университет Иокогама 横浜: 横浜国立大学, 2018. – с. 114-119.

40. Ниппон дайхякка дзэнсё 日本大百科全書 (Энциклопедия Ниппоника). - Токио: Сёгаккан東京：小学館、1997. - 26 т.

41. Осима Киёаки 大島 清昭. Гэндай ю:рэй-рон – ё:кай, ю:рэй, дзибакурэй 現代幽霊論 ー 妖怪 ・ 幽霊 ・ 地縛霊 (Современная теория призраков - *ёкай*, призраки, земные духи). Токио: Японская ассоциация религиозных исследований 東京:日本宗教学会公式, 2007. – 207 с.

42. Хякки Яко 百鬼夜行. *Ёкай* дзитэн 妖怪事典 (Энциклопедия ёкай). – Токио: Майнитисинбунся 東京: 毎日新聞社, 2000. – 418 с.

43. Эма Цутому 江馬 務. Нихон Ё:кайхэнгэ-си 日本妖怪変化史 (История японской культуры *ёкай*). Токио: Тю:о:ко:рон синся東京:中央公論新社, 2004. 300 c.

44. Ягасаки Тайё:, Уэхара Акира 矢ケ﨑太洋・上原明. «Ёру» ни тай суру нингэн но кё:фу то ко:кисин 「夜」に対する人間の恐怖と好奇心 (Страх людей перед «ночью» и любопытство, обращённое к ней). // Тири ку:кан 2019 нэн 12 кан 3 го: 地理空間2019年12巻3号 (Геопространство, 2019 год, том 12, выпуск 3). – Цукуба: Тири Ку:кан Гакка つくば: 地理空間学会, 2019. – 263 – 276. с.

Электронные ресурсы на русском языке

46. Росс, Катриэн. Япония сверхъестественная и мистическая. Духи, призраки и паранормальные явления / К. Росс ; пер. с англ. М. Е. Ханьковой. - М. : АСТ : Астрель, 2005. - 159 с. URL: https://royallib.com/read/ross\_katrien/yaponiya\_sverhestestvennaya\_i\_misticheskaya\_duhi\_prizraki\_i\_paranormalnie\_yavleniya.html#40960 (Дата обращения: 24.05.2021)

45. Хирн, Л. Японские квайданы. Рассказы о привидениях и сверхъестественных явлениях. / Перевод В. Н. Соколова. [Электронный ресурс]. М.: Современный литератор, 2002. URL: https://litlife.club/books/156566/read (дата обращения: 28.02.2021)

46. Щелкунчик Китаро. URL: http://www.world-art.ru/animation/animation.php?id=802. (Дата обращения: 03.04.2021.)

Электронные ресурсы на английском языке

45. A history of Yokai art. URL: https://yokaiartshop.com/blogs/yokai-japanese-culture/a-history-of-yokai-art (дата обращения: 24.05.2021.)

46. Alverson, B. A Short Course in Yokai with Translator Zack Davisson. Barnes & Noble. URL: https://www.barnesandnoble.com/blog/sci-fi-fantasy/a-short-course-in-yokai-with-translator-zack-davisson/ (дата обращения: 24.05.2021.)

47. «By the early 1900s so many books had been published 'Explaining Japan' that one author felt compelled to write a book summarising them». Red Circle Authors. URL: https://www.redcircleauthors.com/factbook/by-the-early-1900s-so-many-books-had-been-published-explaining-japan-that-one-author-felt-compelled-to-write-a-book-summarising-them/ (дата обращения: 02.04.2021)

48. Davisson, Z. What’s the Difference Between Yurei And Yokai? - URL: https://hyakumonogatari.com/2013/11/15/whats-the-difference-between-yurei-and-yokai/ (дата обращения: 28.03.2021)

49. Dwyer, N. Red Bull Music Academy Daily. Interview: Osamu Sato.[Электронный ресурс] [No place], 2017.. URL: http://daily.redbullmusicacademy.com/2017/11/osamu-sato-interview (дата обращения: 28.02.2021)

50. Family Gallery – “Be Haunted at the Museum – Demons and Ghosts Unite”. URL: https://www.tnm.jp/modules/r\_free\_page/index.php?id=1408&lang=en (дата обращения: 24.05.2021)

49. Heath, W. 40 Best Japanese Authors of All Time. URL: https://japanobjects.com/features/japanese-authors (дата обращения: 24.05.2021)

50. James, V. One god to rule them all. The Japan Times. URL: https://www.japantimes.co.jp/community/2002/08/11/general/one-god-to-rule-them-all/ (дата обращения: 03.04.2021)

51. Mizuki Shigeru Road･Mizuki Shigeru Museum. URL: http://www.sakaiminato.net/foreign/en/mizuki.html. (Дата обращения: 03.04.2021.)

52. The Life and Death of Shigeru Mizuki, 1922-2015. - URL: http://www.tcj.com/the-life-and-death-of-shigeru-mizuki/ . (Дата обращения: 03.04.2021.)

53. Yokai Museum: The Art of Japanese Supernatural Beings from YUMOTO Koichi Collection. URL: https://pie.co.jp/book/i/4337/?lang=asia (дата обращения: 24.05.2021)

Электронные ресурсы на японском языке

53. 1996-нэндай 49-кай Нихон суири сакка кё:кай-сё: тё:хен бумон 1996年 第49回 日本推理作家協会賞 長編部門. (49 присуждение награды организации писателей детективов Японии за 1996 год. Номинация «роман».). URL: http://www.mystery.or.jp/prize/detail/10492. (Дата обращения - 03.04.2021.)

54. Кёгоку Нацухи きょごくなつひ. (Кёгоку Нацухи). URL: http://www.osawa-office.co.jp/write/kyogoku.html. (Дата обращения - 03.04.2021.)

1. Ермакова Л.М., Молодякова Э.В. Кодзики. // Большая российская энциклопедия, под ред. Осипова Ю.С., 2009., С. 406. [↑](#footnote-ref-1)
2. Малиновский, Б.К. Магия, наука и религия. Пер. с англ. — М.: «Рефл-бук», 1998. С. 24. [↑](#footnote-ref-2)
3. Прасол А.Ф. Япония: Лики времени. Менталитет и традиции в современном интерьере. М.: Издательство «Наталис», 2008. С. 13. [↑](#footnote-ref-3)
4. Glueck, G. Art: Japanese and the Supernatural. // The New York Times, June 21, 1985, Section C. NY: The New York Times, 1985. Pg. 27. [↑](#footnote-ref-4)
5. Хронопуло, Л. Ю. Потусторонние силы и мифические существа в современной японской литературе// Проблемы литератур Дальнего Востока. Сборник материалов VII Международной научной конференции 29 июня - 3 июля 2016 г. В 2 томах. НП-Принт, стр. 279-280. [↑](#footnote-ref-5)
6. Яковенко С. В. Ёкай как важный фактор формирования японской культуры: исторический аспект // Ойкумена. № 3, 2016. С. 106. [↑](#footnote-ref-6)
7. Schulzer, R. Inoue Enryo: A Philosophical Portrait. NY: SUNY Press, 2019. Ch. 14-24. [↑](#footnote-ref-7)
8. Davisson, Z. What’s the Difference Between Yurei And Yokai? - URL: <https://hyakumonogatari.com/2013/11/15/whats-the-difference-between-yurei-and-yokai/> (дата обращения: 28.03.2021) [↑](#footnote-ref-8)
9. Иногда встречается написание «квайдан». [↑](#footnote-ref-9)
10. Верисоцкая, Е.В. Феномен Синто. // Известия Восточного института. М.: Восточный институт, 2000. С. 18. [↑](#footnote-ref-10)
11. Винокуров В.В., Забияко А.П., Лапина З.Г., История религии. В 2 т. Т. 1. Учебник.; Под общей ред. И. Н. Яблокова.— 2-е изд., испр. и доп.— М.: Высш. шк., 2004. С. 428. [↑](#footnote-ref-11)
12. Накорчевский А.А. Синто. СПб.: «Азбука-классика»;«Петербургское Востоковедение», 2003. С. 291. [↑](#footnote-ref-12)
13. Смирнов И.С. Боги, святилища, обряды Японии: энциклопедия Синто. М.: Институт восточных культур и античности, 2010. С. 283. [↑](#footnote-ref-13)
14. Осима Киёаки 大島 清昭. Гэндай ю:рэй-рон – ё:кай, ю:рэй, дзибакурэй 現代幽霊論 ー 妖怪 ・ 幽霊 ・ 地縛霊 (Современная теория призраков - ёкай, призраки, земные духи). Токио: Японская ассоциация религиозных исследований 東京:日本宗教学会公式, 2007. – с. 36. [↑](#footnote-ref-14)
15. Станкевич И.Л. Первобытное мифологическое мировоззрение и культовая практика. Ярославль: Ярославский государственный университет, 1994. С. 15-17. [↑](#footnote-ref-15)
16. Эма Цутому 江馬 務. Нихон Ё:кайхэнгэ-си 日本妖怪変化史 (История японской культуры ёкай). Токио: Тю:о:ко:рон синся東京:中央公論新社, 2004. c. 66. [↑](#footnote-ref-16)
17. Schmidt, J.D. Harmony Garden: The Life, Literary Criticism, and Poetry of Yuan Mei (1716-1798). N.Y.: RoutledgeCurzon, 2003. P. 452. [↑](#footnote-ref-17)
18. Бакшеев Е.С. От войны к ритуалу. Бронзы периода Яёи // Вещь в японской культуре / Сост. Анарина Н.Г., Дьяконова Е.М. - М.: Восточная литература, 2003. – С. 28-59. [↑](#footnote-ref-18)
19. A history of Yokai art. [сайт] – URL: <https://yokaiartshop.com/blogs/yokai-japanese-culture/a-history-of-yokai-art> (дата обращения: 24.05.2021.) [↑](#footnote-ref-19)
20. Конрад Н.И. Очерки японской литературы. М.: Художественная литература, 1973. С. 163. [↑](#footnote-ref-20)
21. Freeman, R. Hyakumonogatari. London: Fortean Fiction, 2012. P. 5. [↑](#footnote-ref-21)
22. Свиридов Г. Г. Японская средневековая проза сэцува: (Структура и образ). М., 1981.С. 3. [↑](#footnote-ref-22)
23. Дуткина Г.Б. «Душа Японии» в зеркале японского кайдана. // Японские исследования. 2016. №3. М.: Институт Дальнего Востока РАН, 2016. Стр. 28. [↑](#footnote-ref-23)
24. Reider, N.T. The Appeal of Kaidan: Tales of the Strange. // Asian Folklore Studies. Nagoya: Nanzan University, 2000. P. 22-23. [↑](#footnote-ref-24)
25. Дуткина Г. Б. Сумеречные миры японского фольклора // Япония 2017. Ежегодник. М.: АИРО-ХХI, 2017. С. 372. [↑](#footnote-ref-25)
26. Brazell, K. Traditional Japanese Theater: An Anthology of Plays. Columbia: Columbia University Press, 1998. P. 300. [↑](#footnote-ref-26)
27. Family Gallery – “Be Haunted at the Museum – Demons and Ghosts Unite”. URL: <https://www.tnm.jp/modules/r_free_page/index.php?id=1408&lang=en> (дата обращения: 24.05.2021) [↑](#footnote-ref-27)
28. Yokai Museum: The Art of Japanese Supernatural Beings from YUMOTO Koichi Collection. URL: <https://pie.co.jp/book/i/4337/?lang=asia> (дата обращения: 24.05.2021) [↑](#footnote-ref-28)
29. Hunter, J. Dream Spectres: Extreme Ukiyo-e: Sex, Blood, Demons, Monsters, Ghosts, Tattoo (Ukiyo-e Master Series), 2nd edition. London: Shinbaku Books, 2013. P. 13. [↑](#footnote-ref-29)
30. Schlombs, A. Hiroshige. Koln: Taschen, 2016. P. 74-75. [↑](#footnote-ref-30)
31. Op.cit., p. 70. [↑](#footnote-ref-31)
32. Davis, J. Partners in Print: Artistic Collaboration and the Ukiyo-e Market. Hawaii: University of Hawaii Press, 2015. p. 25. [↑](#footnote-ref-32)
33. Хякки Яко 百鬼夜行. Ёкай дзитэн 妖怪事典 (Энциклопедия ёкай). – Токио: Майнитисинбунся 東京: 毎日新聞社, 2000. – с. 288—289. [↑](#footnote-ref-33)
34. Яковенко С. В. Образы ёкай на страницах первых японских «энциклопедий» // Россия и АТР. № 2 (96), 2017. С. 133-134. [↑](#footnote-ref-34)
35. Alt, M., Yoda, H. Japandemonium Illustrated: The Yokai Encyclopedias of Toriyama Sekien. NY: Courier Dover Publications, 2017. P. ix. [↑](#footnote-ref-35)
36. Foerster, N. American Poetry and Prose, Revised and Enlarged Edition/ Boston: Houghton Mifflin, 1934. p. 1149. [↑](#footnote-ref-36)
37. «By the early 1900s so many books had been published 'Explaining Japan' that one author felt compelled to write a book summarising them». Red Circle Authors. URL: <https://www.redcircleauthors.com/factbook/by-the-early-1900s-so-many-books-had-been-published-explaining-japan-that-one-author-felt-compelled-to-write-a-book-summarising-them/> (дата обращения – 02.04.2021.) [↑](#footnote-ref-37)
38. Yoda, H., Alt, M. Yokai Attack!: The Japanese Monster Survival Guide. Tuttle Publishing, 2012. P. 5. [↑](#footnote-ref-38)
39. Зубко, Г.Ю. Искусство Востока. Курс лекций. М.: Издательский дом ВКН, 2013. С. 313. [↑](#footnote-ref-39)
40. Figal, J. CIVILIZATION AND MONSTERS: Spirits of Modernity in Meiji Japan. Durham: Duke University Press, 1999. P. 71. [↑](#footnote-ref-40)
41. Ниппон дайхякка дзэнсё 日本大百科全書 (Энциклопедия Ниппоника). - Токио: Сёгаккан東京：小学館、1997. - 26 т. [↑](#footnote-ref-41)
42. Мещеряков А. Н. Остаться японцем. Янагита Кунио и его команда: Этнология как форма существования японского народа. – М.: Лингвистика, 2020. С. 52-106. [↑](#footnote-ref-42)
43. Takayuki, T. Deep North Gothic: a Comparative cultural reading of Hearn, Yanagita and Akutagawa. // The Geibun-Kenkyu: Journal of Arts and Letters, 71, 1996. P. 160. [↑](#footnote-ref-43)
44. Napier, S. The Fantastic in Modern Japanese Literature: The Subversion of Modernity. London: Routledge, 1996. P. 125. [↑](#footnote-ref-44)
45. Там же. [↑](#footnote-ref-45)
46. Итиянаги Хиротака 一柳 廣孝. Каии о хираку: Симидзу Дзюн «Кё:ка то ё:кай» то каии кайдан кэнкю: но кано:сэй 怪異を拓く:清水潤『鏡花と妖怪 』と怪異怪談研究の可能性 (Раскрываем загадку: «Кёка и ёкай» Симидзу Дзюн и возможность изучения загадочных страшных историй) // Ёкохама кокурицу дайгаку 横浜国立大学 (Национальный университет Иокогама). – Иокогама: Национальный университет Иокогама 横浜: 横浜国立大学, 2018. – с. 116. [↑](#footnote-ref-46)
47. James, V. One god to rule them all. The Japan Times. URL: <https://www.japantimes.co.jp/community/2002/08/11/general/one-god-to-rule-them-all/> (дата обращения: 03.04.2021) [↑](#footnote-ref-47)
48. Poulton, M.C. METAMORPHOSIS: FANTASY AND ANIMISM IN IZUMI KYŌKA. // Japan Review No. 6 (1995). NY: Research Center for Japanese Studies, 1995. P. 73-75. [↑](#footnote-ref-48)
49. Горохов С.А., Христов Т.Т. Религии народов мира. Учебное пособие. М.: Проспект, 2013. Раздел 6.7. [↑](#footnote-ref-49)
50. Heath, W. 40 Best Japanese Authors of All Time. URL: <https://japanobjects.com/features/japanese-authors> (дата обращения: 24.05.2021) [↑](#footnote-ref-50)
51. Ягасаки Тайё:, Уэхара Акира 矢ケ﨑太洋・上原明. «Ёру» ни тай суру нингэн но кё:фу то ко:кисин 「夜」に対する人間の恐怖と好奇心 (Страх людей перед «ночью» и любопытство, обращённое к ней). // Тири ку:кан 2019 нэн 12 кан 3 го: 地理空間2019年12巻3号 (Геопространство, 2019 год, том 12, выпуск 3). – Цукуба: Тири Ку:кан Гакка つくば: 地理空間学会, 2019. – С. 119. [↑](#footnote-ref-51)
52. Dwyer, N. Red Bull Music Academy Daily. Interview: Osamu Sato.[Электронный ресурс] [No place], 2017.: [сайт]. – URL: <http://daily.redbullmusicacademy.com/2017/11/osamu-sato-interview> (дата обращения: 03.04.2021) [↑](#footnote-ref-52)
53. Росс, Катриэн. Япония сверхъестественная и мистическая. Духи, призраки и паранормальные явления / К. Росс ; пер. с англ. М. Е. Ханьковой. - М. : АСТ : Астрель, 2005. - 159 с. URL: <https://royallib.com/read/ross_katrien/yaponiya_sverhestestvennaya_i_misticheskaya_duhi_prizraki_i_paranormalnie_yavleniya.html#40960> (Дата обращения: 24.05.2021) [↑](#footnote-ref-53)
54. Мураками, Х. Охота на овец. Пер. Коваленина Д.В. СПб.: Амфора, 2003. С. 50. [↑](#footnote-ref-54)
55. Там же, с. 308. [↑](#footnote-ref-55)
56. Treat, T.W. The Rise and Fall of Modern Japanese Literature. London: The university of Chicago Press, Ltd., 2018. P. 271. [↑](#footnote-ref-56)
57. Ушакин С.А. После модернизма: язык власти или власть языка. // Общественные науки и современность 5 (1996). М: Российская академия наук, 1996. Стр. 132. [↑](#footnote-ref-57)
58. Кёгоку Нацухи きょごくなつひ. (Кёгоку Нацухи). - URL: <http://www.osawa-office.co.jp/write/kyogoku.html>. (Дата обращения - 03.04.2021.) [↑](#footnote-ref-58)
59. # Foster, M.D. Pandemonium and Parade: Japanese Monsters and the Culture of Yokai. California: University of California Press, 2008. Pg. 55.

    [↑](#footnote-ref-59)
60. 1996-нэндай 49-кай Нихон суири сакка кё:кай-сё: тё:хен бумон 1996年 第49回 日本推理作家協会賞 長編部門. (49 присуждение награды организации писателей детективов Японии за 1996 год). - URL: <http://www.mystery.or.jp/prize/detail/10492>. (Дата обращения - 03.04.2021.) [↑](#footnote-ref-60)
61. Осима Киёаки 大島 清昭. Гэндай ю:рэй-рон – ё:кай, ю:рэй, дзибакурэй 現代幽霊論 ー 妖怪 ・ 幽霊 ・ 地縛霊 (Современная теория призраков - ёкай, призраки, земные духи). Токио: Японская ассоциация религиозных исследований 東京:日本宗教学会公式, 2007. – с. 254. [↑](#footnote-ref-61)
62. Дуткина Г. Б. Призраки среди нас: особенности национальной психологии современных японцев // Японские исследования, № 4, 2016. С. 85. [↑](#footnote-ref-62)
63. Катасонова Е.Л. Японцы в реальном и виртуальном мирах: очерки современной японской массовой культуры. М.: Восточная литература, 1974. С. 59. [↑](#footnote-ref-63)
64. Художник, рисующий манга. [↑](#footnote-ref-64)
65. The Life and Death of Shigeru Mizuki, 1922-2015. - URL: <http://www.tcj.com/the-life-and-death-of-shigeru-mizuki/> . (Дата обращения: 03.04.2021.) [↑](#footnote-ref-65)
66. «Бумажное представление» - разновидность уличных театральных представлений, в которой рассказ сопровождался показом картинок. Были популярны в XII веке. [↑](#footnote-ref-66)
67. Щелкунчик Китаро. - URL: <http://www.world-art.ru/animation/animation.php?id=802>. (Дата обращения: 03.04.2021.) [↑](#footnote-ref-67)
68. The Life and Death of Shigeru Mizuki, 1922-2015. - URL: <http://www.tcj.com/the-life-and-death-of-shigeru-mizuki/>. (Дата обращения: 03.04.2021.) [↑](#footnote-ref-68)
69. Mizuki Shigeru Road･Mizuki Shigeru Museum. URL: <http://www.sakaiminato.net/foreign/en/mizuki.html>. (Дата обращения: 03.04.2021.) [↑](#footnote-ref-69)
70. Ватанабэ Масато 渡辺 正人. Ё:кай манга то гэндай妖怪マンガと現代 (Ёкай-манга и современность)// Сэйгакуин дайгаку ронсо: 聖学院大学論叢 (Сборник статей [сотрудников] университета Сэйгакуин). - Агео: Университет Сэйгакуин 聖学院大学, 2009. – с. 253. [↑](#footnote-ref-70)
71. Там же, с. 254. [↑](#footnote-ref-71)
72. Маруяма, К. Overlord, том 3. Пер. Козловой А.Т. М.: Истари Комикс, 2019. с. 130 – 133. [↑](#footnote-ref-72)
73. Там же. [↑](#footnote-ref-73)
74. Кадоно, Э. Ведьмина служба доставки. Пер. Соловьёвой Г.В. СПб.: «Азбука», 2018. С. 26. [↑](#footnote-ref-74)
75. Ёсиока Кадзуси. «Ё:кай» то но дэай кара миру «гакко: но кайдан» но гэндай-тэки ими. // Ямагути Кэнрицу Дайгаку гакудзюцу дзё:хо: дай 11 го: (Кокусай бунка гакубу киё: цу:кан дай 24 го:) 2018 нэн 2 гацу. – (吉岡一志. ｢妖怪｣との出会いからみる｢学校の怪談｣の現代的意味. // 山口県立大学学術情報 第11号 〔国際文化学部紀要通巻第24号〕 2018年 2 月. - 山口: 山口県立大学, 2018) – Современное значение «школьных страшилок» с точки зрения встреч с «ёкай». // Академический информационный журнал университета префектуры Ямагути, выпуск 11 (Международный бюллетень факультета международной культуры, выпуск 24), февраль 2018 года. – Ямагути: Ямагути Кэнрицу Дайгаку, 2018. – с. 106. [↑](#footnote-ref-75)
76. Там же, с. 104. [↑](#footnote-ref-76)
77. Yoda, H., Alt, M. Yokai Attack!: The Japanese Monster Survival Guide. Tuttle Publishing, 2012. P. 150. [↑](#footnote-ref-77)
78. Alverson, B. A Short Course in Yokai with Translator Zack Davisson. Barnes & Noble. URL: <https://www.barnesandnoble.com/blog/sci-fi-fantasy/a-short-course-in-yokai-with-translator-zack-davisson/> (дата обращения: 24.05.2021.) [↑](#footnote-ref-78)
79. Durham, R.B. Modern Folklore. London: CreateSpace Independent Publishing Platform, 2015. P. 151. [↑](#footnote-ref-79)
80. Ёсиока Кадзуси. Указ. соч., с. 109. [↑](#footnote-ref-80)
81. Итикава Хироя 市川 寛也. Ё:кай но сай со:дзо: то гэндай-тэки кацуё: - кё:дзай то ситэ но кано:сэй ни тякумоку ситэ 妖怪の再創造と現代的活用 ―教材としての可能性に着目して (Воссоздание и современное использование ёкай: ориентация на потенциал в качестве учебных материалов) // Дайгаку бидзюцу кё:ику гаккай «бидзюцу кё:ику-гаку кэнкю:» 大学美術教育学会「美術教育学研究」(Университет художественного образования общества "Art Education Research"). - Тохоку: То:хоку Гэйдзюцу Ко:ка Дайгаку 東北:東北芸術工科大学, 2017. - с. 57. [↑](#footnote-ref-81)